

¡Pronto la probarás!
PANADERIA MEXICANA

COMING SOON!
PONTIAC

NEW LOCATION
800 N. Perry Street, Pontiac
248-451-1111

4300 West Vernor Hwy., Detroit
313-554-0001
www.mexicantown.com

BURKETT
Restaurant Equipment and Supplies
3011 Council St. Toledo, OH 43606
Habla Por Equipo de Restaurant, Nuevo Y Usado
For All Your Restaurant Equipment Needs

Habla a
Amador Reyna Jr.
419-242-7377 x103
800.828.8564 x103
www.BASequipment.com

Taquería El Nacimiento
Mexican Restaurant
Welcome!

Hours: Mon-Thur: 9AM-12AM
Fri & Sat: 9AM-3AM
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out Phone: 313.554.1790
7400 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licuos
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

¡Bienvenidos a fiesta, el 27 de junio!
www.taqueriaelnacimiento.com

T&S PROMOTIONS PRESENTA:
DESDE LA CAPITAL DE LA MÚSICA TEJANA
SAN ANTONIO, TEXAS

EDDIE GONZALEZ

Ademas
Grupo Electricidad de
Pontiac, MI
THE EVENT CENTER
23 North Summit Street
Downtown Toledo
Sabado 18 de Junio 2005

PUERTAS HABREN 7:00 PM BAILE DESDE 9 HASTA LAS 2 AM
PRECIO ESPECIAL PARA DAMAS \$15 DE 7PM A 9:00PM
PARA MAS INF LLAME A (419) 837-6492 OR (419) 836-8772

DETROIT **Gratis!** www.laprensatoledo.com

LORAIN **La Prensa** CLEVELAND

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

June/junio 15, 2005 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 37, No. 14

More La Prensa photos at www.laprensatoledo.com



Nikki Rios and Roxy Hernández (above) enjoy the entertainment of Oro Solido (below) at LatinoFest V in downtown Toledo. Oro Solido is from New York.



LatinoFest V was a tremendous success last weekend in downtown Toledo—see page 15. More photos at www.laprensatoledo.com.



Fútbol, p. 8

DENTRO:

Minorities favor ethnic media.....2

Castro loses mayoral race in San Antonio.....3

FLOC's Letter to the Editor.....4

Carla's Krazy Korner.....6

Horoscope.....7

Alex Romero of BG named to Task Force..7

Deportes.....8-9

Liga, Las Americas....8

Events.....12-13

Obituaries.....12

Cleveland's HBA celebrates.....14

Classifieds.....16-19

Breves:

Muere soldado de EEUU por heridas en Irak

BAGDAD (AP): Un soldado norteamericano falleció a consecuencia de lesiones recibidas en el norte de Bagdad, dijo el ejército el viernes, al especificar que las mismas no fueron causadas en combate.

Se investigan las causas de la muerte del soldado de la Fuerza Especial Libertad, fallecido el jueves cerca de Tuz Jormato, 210 kilómetros al norte de Bagdad. Su identidad será mantenida en secreto.

(Continúa en la p. 3)

Latino Scholarship Day
WITH THE TOLEDO MUD HENS
July 17, 2005
2:00 PM \$10 **\$10**
Mariachi at 12:45PM
TICKETS ON SALE! Call: (419) 870-6565 or 893-6227 x 7160

Tinta con sabor
Proudly Serving Our Readers since 1989

El Patio

Mexican Restaurant & Cantina

2933 Grove Avenue
Lorain, Ohio 44055
440.277.0232



Host: Mickey Cash
Open for breakfast: 6:00 AM
Serving Lunch/Dinner
until 11:00 PM



Gratis!

www.laprensatoledo.com

La Prensa

Special Lorain and Cleveland Edition

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

June 15, 2005

Spanglish Weekly/Semanal

20 Páginas

Vol. 37, No. 14

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Tinta con sabor

Proudly Serving Our Readers
since 1989



Explosion Latina, based in Cincinnati, entertains in Northern Ohio—See page 15

DENTRO:

Minorities favor ethnic media.....	2
FLOC's Letter to the Editor.....	4
Carla's Crazy Korner.....	6
Horoscope.....	7
Deportes.....	8-9
Liga, Las Americas....	8
Events.....	12-13
Obituaries.....	12
Cleveland's HBA celebrates.....	14
Classifieds.....	16-19

Breves:

Muere soldado de EEUU por heridas en Irak

BAGDAD (AP): Un soldado norteamericano falleció a consecuencia de lesiones recibidas en el norte de Bagdad, dijo el ejército el viernes, al especificar que las mismas no fueron causadas en combate.

Se investigan las causas de la muerte del soldado de la Fuerza Especial Libertad, fallecido el jueves cerca de Tuz Jormato, 210 kilómetros al norte de Bagdad. Su identidad será mantenida en (Continúa en la p. 3)

Still Not Recycling?

We're Stumped!

Do your part... Participate in your local Recycling Program.

Funded by The Ohio Department of Natural Resources, Division of Recycling & Litter Prevention



Latino population fastest growing; now one-seventh of total

By PAULINE JELINEK
Associated Press Writer

WASHINGTON (AP): One of every seven people in the United States is Latino, a record number that probably will keep rising because of immigration and a birth rate outstripping non-Latino blacks and whites.

The country's largest minority group accounted for one-half of the overall population growth of 2.9 million between July 2003 and July 2004, according to a Census Bureau report being released Thursday.

The agency estimated there are 41.3 million Latinos in the United States. The bureau does not ask people about their legal status; that number is intended to include both legal and other residents.

The population growth for Asians ran a close second. Increases in both groups are due largely to immigration, but also higher birth rates, said Lewis W. Goodman, an American University expert on U.S.-Latin American relations.

"If we didn't have those elements, we would be moving into a situation like Japan and Europe... where the populations are graying in a way that is very alarming and endangering their productivity and endangering even their social security systems," he said.

Most immigrants to the U.S. tend to arrive in their

20s, when many people have children. A far greater percentage of whites than Latinos are 65 or older; the opposite is true of those under 18.

Immigration has become a volatile issue in Congress and border states, as well as in Georgia and other places where there has been a surge in new arrivals. Critics say lax enforcement of immigration laws has allowed millions of people to enter the U.S. illegally, take jobs from legal residents, and drain social services.

The facts do not bear this out. Immigrants by and large take jobs not wanted by the population at large and they contribute heavily to Social Security and taxes.

The Latino growth rate for the 12 months starting July 2003 was 3.6 percent compared with the overall population growth of 1 percent.

The growth rate was 3.4 percent for Asians, 1.7 percent for Native Hawaiians and other Pacific Islanders, 1.3 percent for blacks, 1 percent for American Indians and Alaska Natives, and 0.8 percent for whites.

That meant that at the beginning of July last year, the population was an estimated 294 million with the following racial and ethnic breakdown: 240 million whites, 39.2 million blacks, 14 million Asians, 4.4 million Indians and Native Alaskans, and 980,000 Native Hawaiians and other islanders.

The numbers for all races

and ethnic groups do not add up to the total because 4.4 million people listed themselves as having more than one race.

The Census Bureau counts "Hispanic" or "Latino" as an ethnicity rather than a race, so Latinos can be of any race. The population of non-Latino whites indicating no other race increased just 0.3 percent in the past year, to 197.8 million.

The size of the Latino population and, to a lesser extent, the Asian population, rose in nearly every state over the 1990s. Also, the Census Bureau projected last year that whites and minority groups overall would be roughly equal in size by 2050.

"Sometimes this is portrayed as a problem for the United States—that the ethnic composition of the country is changing and that new people are coming to take jobs," said Goodman, dean of American University's School of International Service.

"My view is just the opposite: increased fertility of young people makes the (social) structure one that is more sustaining of economic production and enables older people to be in a culture where their retirements can be financed."

On the Net: *Census Bureau: www.census.gov/popest. Rico de La Prensa contributed to this report.*

Poll: U.S. minorities favor ethnic media

By JEREMIAH MARQUEZ
Associated Press Writer

LOS ANGELES (AP): Nearly half the country's Latinos and other minorities prefer ethnic newspapers, television, and radio to mainstream media, according to a poll released June 7.

Outlets from Korean-language dailies to Spanish-broadcasting powerhouse Univision Communications Inc. attract 45 percent of adults in the largest minority groups several times a week over their mainstream counterparts, a poll commissioned by the non-profit New California Media shows.

Overall, ethnic media reach approximately 80 percent of the groups studied—about 51 million people.

"This is something that is growing like a giant hidden in plain sight," said Sandy Close, executive director for NCM, a nationwide association of more than 700 ethnic media groups.

Many turn to foreign language newspapers and broadcasts because English isn't their native tongue. Additionally, minority media often do a better job covering news from the homeland and other issues the community cares about.

"We have a multicultural society with multimedia choices, so people pay attention to media that pay attention to them. That's the bottom line," said Felix Gutiérrez, professor of journalism at the Annenberg School for Communication at the University of Southern California.

Anabel Delgado, 29, a Mexican immigrant who responded to the poll, watches up to two hours a day of Latino soap operas, or *telenovelas*, and music videos on Spanish language stations.

She favors the news shows in particular because they focus on topics affecting Latinos like immigration.

"The Spanish news seems to let Latinos know more about what interests us, things English channels don't talk much about," said Delgado, a customer service representative who lives in El Monte, east of Los Angeles.

The survey found that more than half of all Latino adults preferred ethnic media. About 60 percent of blacks and Arab Americans, and a fourth of Asian Americans and Native Americans, opted for such outlets.

Gutiérrez said the poll was further evidence that the news media are fracturing into segments, a trend fueled in part by advertisers looking to tailor their messages to individual consumers.

Some companies see minorities—many of whom are immigrants whose tastes and buying habits are still being shaped—as an untapped market.

Advertising and marketing in mainstream media,

about \$140 billion a year, is growing about 3 percent annually, according to NCM estimates. For Latino outlets, ad spending is about \$3 billion and increasing at 15 percent.

The poll was conducted through telephone interviews with 1,895 black, Latino, Asian American, Arab American, and Native American adults across the country from April to May. It has a margin of error between 3.5 and 10 percentage points, depending on the sample.

Surveys were conducted in Arabic, Cantonese, English, Hindi, Japanese, Korean, Mandarin, Spanish, Tagalog and Vietnamese. Poll co-sponsors included the Center for American Progress and the Leadership Conference on Civil Rights Education Fund.

Editor's Note: Check out New California Media at: <http://www.ncmonline.com>, with features such as: *Dirty Little Secret: Undocumented Workers Are Saving Social Security*—such workers pay taxes and Social Security but can't collect.

U.S. population by race and ethnicity

(AP) The U.S. population, in millions, by race and ethnicity in July 2004 and July 2000 and the percentage change, according to the U.S. Census Bureau. The total for race groups surpasses the U.S. total because individuals can report belonging to more than one race. The American Indian category includes Alaska natives; the native Hawaiian category includes other Pacific Islanders. People of Hispanic ethnicity can be of any race.

Race, Ethnicity	July 2004	July 2000	Change
White	239.9	232.0	3.4
Black	39.2	37.2	5.4
Asian	14.0	12.1	15.7
American Indian	4.4	4.2	4.7
Native Hawaiian	1.0	0.9	11.1
Non-Hispanic or Latino	252.3	246.5	2.4
Hispanic or Latino	41.3	35.6	16.0
Total Population	293.7	282.2	4.1

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.
Rebecca McQueen

Editorial:

Pepe Caudillo
Ricardo Urrutia

Carla Soto
Monica Morales

Teodosio Feliciano
Fletcher Word

Wendy Cuellar
Elisea Alvarado O'Donnell

Art/Graphics/Web:
Jennifer Retholtz

Advertising:
Karla Porter 419-340-8998

Holly Gonzales/Carla Soto
Rico

Distribution:
Wally Rodela/Rick Keel

Publisher

Chief Financial Officer

North Carolina Correspondent
Michigan Correspondent

Entertainment Editor
UT Correspondent

Reportero/Translations
Staff Writer

Staff Writer
Staff Writer

Graphics Manager & Webmaster

Regional Sales Executive
Account Executives

Cacographer, Layout, & Sales

Distribution

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Use E-mail below.

• **DEADLINE: MONDAY AT 11:00AM** •

SALES: 419.870.6565 • E-mail: laprensa1@yahoo.com

• **web site: www.laprensatoledo.com** •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each. Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis. Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2005

La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

Sales Representatives:
Carla Soto & Rico

313.729.4435

We accept: Discover, Visa, & MC



- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days

Used Auto & Truck Parts

Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE

PHONE

313-245-2944

OPENING SPRING

2005

La Prensa Lorain & Cleveland Staff

Roberta M. Rosa - *Reportera*
Teodosio Feliciano - *Reportero & Fotógrafo*

VENTAS:
Rubén Torres, Lorain & Cleveland Field Representative
440.320.8221
Teodosio Feliciano, Cleveland Field Representative
216.252-7773 ext. 2

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

205 West 20th Street,
Suite M-265
Lorain, OH 44052

laprensa1@yahoo.com
www.laprensatoledo.com

Hardberger defeats Castro in San Antonio mayoral race

By T.A. BADGER
Associated Press Writer

(AP): Retired state judge Phil Hardberger pulled out two close elections in a month, and now he's the mayor-elect of San Antonio.

Hardberger, 70, rallied from a double-digit deficit in the May 7 general election to defeat youthful Latino city councilman Julian Castro in the June 7th mayoral runoff in San Antonio—the U.S.'s eighth-largest city.

Hardberger received 66,830 votes, or 51.5 percent, in the two-man runoff, while Castro finished with 63,001 votes, or 48.5 percent.

Hardberger will succeed Ed Garza, who was blocked by term limits from running for a third two-year term at the helm of this South Texas city of nearly 1.2 million, of whom about 59 percent are Latino.

"Leadership is here," Hardberger proclaimed in his brief late-night victory speech. "All of us together, we will make a great, great San Antonio."

The Hardberger-Castro faceoff degenerated into nasty name-calling down the stretch as it became clear that the race was going to be very close.

"I've had a lot of battles in my life, and I've been fortunate to win most of them, but this was one tough scrap," said Hardberger, who had to win a close fight to even reach the runoff. "I'm glad it's over."

Castro, 30, got 42 percent of the mayoral votes during May's general election, and it appeared he was on track to become the second Latino in a matter of weeks to be elected mayor of a major U.S. city. Antonio Villaraigosa won in Los Angeles last month.

Afterward he hinted that, while he tasted defeat for the first time in this election, his political career is far from over.

"This just wasn't our time," he said in his concession speech. "But it will be one day."

Hardberger, who got 30 percent of the May 7 vote, made up ground on Castro quickly by getting the endorsement of ex-councilman Carroll Schubert, who had finished at

26 percent in the initial round of voting.

Hardberger received about 58 percent in last week's early voting period, but that advantage steadily dwindled as ballots cast on election day were counted. Castro got as close as about 1,800 votes late in the counting before a late burst of support came in from the districts where Schubert had run strong.

Typically runoffs in San Antonio attract fewer voters than the preceding general election, but in this case more than 15,000 additional ballots were cast in the runoff.

Rhetoric and TV ads from both camps got feisty in the final weeks as the race tightened. But after the election was decided, Castro urged his backers to rally around the incoming mayor.

"I think both candidates did a great job in this campaign talking about San Antonio's future," Castro said. "And tonight we need to stand united behind Judge Hardberger."

Complaints continue in affirmative action petition campaigns

LANSING, MI (AP), June 9: The group behind an anti-affirmative action ballot proposal said Thursday it is filing a campaign finance complaint against one of its political opponents.

The Michigan Civil Rights Initiative complaint says the Coalition to Defend Affirmative Action, Integration & Immigrant Rights and Fight for Equality by Any Means Necessary (BAMN) intentionally underreported its campaign contributions.

That allowed BAMN to avoid a trigger that would require it to open up its donor and expenditure records, according to the complaint, which MCRI spokesman Chetly Zarko said he faxed to the Michigan Secretary of State's office Thursday afternoon.

The filing turns the tables on BAMN, which earlier filed a complaint against the civil rights initiative. The Secretary of



State this week dismissed the BAMN complaint, which accused the initiative of money laundering and other campaign finance violations.

The anti-affirmative action group is asking that BAMN and its lawyers be penalized for filing a frivolous complaint. The new complaint also accuses BAMN of its own campaign violations.

"They filed a complaint against us, and that prompted us to look at their campaign finance reports," Zarko said.

Zarko's letter to state elections officials said his organization regretted "the significant waste of public resources BAMN's frivo-

lous and politically motivated complaint has generated."

A message seeking comment was left with BAMN Thursday afternoon.

The proposed ballot initiative would stop public agencies and universities from granting preferential treatment based on race, color, ethnicity, national origin or sex. It targets the November 2006 ballot.

On the Net: The Coalition to Defend Affirmative Action, Integration & Immigrant Rights and Fight for Equality by Any Means Necessary (BAMN): www.bamn.com; Michigan Civil Rights Initiative: www.michigancivilrights.org

Breves:

(Continuación de p.1)

secreto en tanto se informa a sus familiares sobre su deceso.

Otros cinco soldados resultaron heridos el jueves cuando un automóvil bomba conducido por un militante suicida atacó su convoy entre Beiyi y Tikrit, 130 kilómetros al norte de Bagdad, dijo el ejército.

Cuatro de los soldados fueron evacuados a una instalación militar y uno de ellos regresó al servicio activo. Ninguno de ellos presentaba lesiones que pusieran en peligro sus vidas.

Hasta el viernes, unos 1684 soldados norteamericanos han muerto desde el inicio de la guerra en Irak en marzo del 2003, de acuerdo con estimaciones de Associated Press.

Volcán mexicano nuevamente hace erupción

MEXICO (AP): El Volcán de Colima, en el occidente de México, hizo nuevamente erupción luego de un fuerte rugido la noche del jueves, mandando una columna de humo que se alzó a los cielos, pero no con la fuerza suficiente para llegar a comunidades cercanas.

La explosión en el cráter del también llamado "Volcán de Fuego", de 3,802 metros de alto ocurrió poco después de las 22.00, y tuvo aproximadamente la mitad de la potencia de las ocurridas en días recientes, de acuerdo con un comunicado emitido por una estación de vigilancia.

En la frontera entre los estados de Colima y Jalisco, el volcán ha tenido seis

espectaculares erupciones en las últimas tres semanas, la más potente la noche del lunes, cuando lanzó lava a cinco kilómetros de altura y bañó la cercana ciudad de Colima con cenizas.

Los expertos señalan que los patrones de viento en el área podrían llevar cenizas a zonas pobladas.

La erupción del lunes fue considerada por las autoridades como la más potente en dos décadas.

El Volcán de Colima, cuya primera erupción registrada data del siglo XVI, es considerado uno de los más activos del país.

En 1913 una explosión provocó un cráter de 500 metros y cubrió de ceniza a Guadalajara, capital de Jalisco, y localizada a unos 120 kilómetros del volcán.

AURORA ACADEMY

- K-Grade 8 Certified Teachers
- All Day, Everyday Kindergarten
- Tuition Free
- Title 1 Program
- Special Education Program
- Individualized Instruction—Hands on Learning
- Breakfast & Lunch Program
- Received 2 Commendations from the Ohio State Board of Education for Academic Progress

Accepting Registrations NOW!

Call 419-693-6841 for information.



Established in 1998
541 Utah St.
Toledo, Ohio 43605

5 Schools.

27 Majors.

1 Quality Education.

1 Affordable Price.

The 1 that fits your life!

Register Now.
Summer Session III
Starts June 27.

For More Information, Call:
419-885-5291
6832 Convent Blvd., Sylvania
www.lourdes.edu

Letter to the Editor from Baldemar Velásquez, president of FLOC:

Powerful interests in México have instigated the filing of a complaint in the Instituto Nacional de Migración against Brendan Greene, Organizer for the Farm Labor Organizing Committee (FLOC/AFL-CIO), for "human trafficking" and "participating in political activities."

This complaint is a thinly veiled attempt to stop the groundbreaking work FLOC is doing in México as part of its efforts to enforce the rights that Mexican migrant workers have obtained through FLOC's collective bargaining agreement (CBA) with a large North Carolina agricultural employer association, the North Carolina Grower's Association, Inc. (NCGA), that obtains its workers exclusively with the assistance of Mexican recruiters.

The complaint alleges that Brendan Greene asked 3 individuals to pay him in order for Mr. Greene to process their work visas when those three came into FLOC's Monterrey office looking for employment.

The complaint also included a forged FLOC pamphlet that Mr. Greene allegedly distributed in which

FLOC is alleged to have charged union dues in México in order to protect workers from Mexican businesses that "want to enslave workers and pay miserable wages"

In reality, the flyer that Mr. Greene and FLOC distributed offered and continues to offer FLOC's telephone numbers in Monterrey and the support of our casa de hospedaje to FLOC's members who have to wait to get their visas processed by the U.S. Consulate before they go on to work in North Carolina.

This complaint consists of patently fraudulent charges that appear designed to intimidate and question the legitimacy of FLOC's activities in México on behalf of the Mexican workers who are employed in North Carolina by the NCGA pursuant to the CBA contract that FLOC negotiated with the NCGA.

FLOC has absolutely no interest in organizing any union for any employee of a business located in México. The sole purpose of the FLOC office Monterrey is to assist, educate, and inform Mexican H2A workers employed by

the NCGA with respect to their rights under the CBA. Those rights include hiring in México without discrimination and according to the seniority system specified in FLOC's CBA with the NCGA.

On September 16, 2004, FLOC won a groundbreaking agreement with NCGA that granted these and other protections to the more than 7500 temporary guest workers that labor in the fields of North Carolina with the NCGA.

The present charges against Mr. Greene appear to suggest that there are powerful interests in México who are completely hostile to FLOC's and Mr. Greene's work to ensure that the non-discrimination and seniority hiring rights of the CBA are enforced. Unfortunately, it appears that this is hostility to FLOC's vigorous enforcement of the CBA rights of H2A Mexican workers against discrimination and for seniority hiring is likely to result in more attacks against FLOC and FLOC staff members like Mr. Greene for the work that they do in México. Without that work, the rights of H2A Mexican employees of the

NCGA to non-discrimination and seniority hiring in North Carolina under the CBA that those H2A Mexican workers have with the NCGA would quickly disappear.

FLOC had hoped that the complaint against Mr. Greene by the Instituto would be terminated without any further processing. However, at the present time, Mr. Greene has been notified that there will be a 15 day investigation into the validity of these charges.

To date, he has not been provided with the original or a copy of the 30-page written statement of the charges against him or any other written document that purports to identify the witnesses or evidence against him with respect to the "trafficking" and other charges against him.

This fundamental failure cannot be under-emphasized as the charges against Mr. Greene could be converted into a penal case. In order to prevent Mr. Greene's physical detention FLOC has been forced to both retain the services of a Mexican attorney and to pay an "amparo" (the quasi-equivalent of a bond under

U.S. law) of several thousand dollars.

This is the first labor agreement to gain representation for temporary guest workers in the history of both the United States and México and we must make sure that it survives to serve as an example for both Mexican workers in the United States and H2A employers other than the NCGA both inside and outside of North Carolina of how a guest worker program should be and can be run, with labor protections and *voz y voto para los trabajadores!*

Without the active work of FLOC employees like Brendan and the courage of H2A workers in México who continue to protest against the violation in México of their rights against discrimination and seniority hiring under the CBA, this effort will not succeed.

We are asking that you to contribute to those efforts by:

1. Contributing whatever funds you can to F.L.R.P./México Defense Fund to pay for legal expenses necessary to defend Mr. Greene and other FLOC staff or members like him. Please send any funds to:



Farm Labor Research Project Inc. 1221 Broadway, Toledo, Ohio 43609 (A tax-deductible 501 (c)(3) charity).

2. Authorizing the listing of your name or your organization's name to a petition to the Instituto to terminate the deportation proceedings against Brendan Greene. Please direct your authorizing e-mail or correspondence to: Jerry Ceille at jceille@floc.com or FLOC 1221 Broadway, Toledo, Ohio 43509.

3. Indicating whether you have any interest in being a member in the National FLOC/México Legal Defense Committee to develop activities or other actions in support of FLOC, Mr. Greene, and FLOC staff or members like Mr. Greene. Please direct your e-mail or correspondence expressing any such interest to Baldemar Velásquez at: FLOC 1221 Broadway, Toledo, Ohio 43609 or bvelasq@floc.com.

Adrian College and Cambios vie for award

A partnership between Adrian College and *Cambios* is one of four finalists for the Jimmy and Rosalynn Carter Partnership for Campus-Community Collaboration.

Rosalynn Carter, former first lady, will announce the winner of the \$10,000 award on June 18 at the annual Governor's Service Awards Dinner at the Dearborn Hyatt.

The award recognizes college campuses and community organizations that work together in exceptional ways to improve people's lives and teach college students the importance of community service. This would be the first time it has been awarded in Michigan since it was created at Georgia State University in 2000.

The mission of *Cambios* is to celebrate diversity and eliminate all forms of discrimination by providing programs and resources to the community. The goal of the partnership with Adrian College is to assist with the implementation of R.E.A.D. (Reading to End All

Discrimination), a program that takes volunteer readers into elementary classrooms to read and discuss multicultural literature.

A 2003 study by Adrian College faculty found that benefits of R.E.A.D. to children included improved sense of self identity, less frequent discriminatory

behaviors, and greater appreciation of differences, especially language differences.

After hearing "Pepita Talks Twice," a third grade student told his volunteer reader, "My dad says that you can't trust Mexicans, but the ones in your stories seem nice. I wish I knew some."



Adrian College/Cambios, Inc. Project R.E.A.D. (Reading to Eliminate All Discrimination): Volunteers read one book in local elementary classrooms each week and discuss the themes of the book with the students. Above, Adrian College students and Cambios President Maher Mualla (an Adrian College professor) present a diversity quilt to a local elementary school.



Jordan and Jonathan Angel celebrate their 6th birthday at their home with brother Javier, friends, and Quacky the clown.

Happy Father's Day!

TONY TERRAZAS

TAKE A SHORT DRIVE TO SEE ME... I'LL SAVE YOU A LOT!!

Se Habla Español

I Promise You:

- A Friendly & Honest Buying Experience
- The Best Trade-In Value
- Solutions To Most Credit Situations

Call Me Today! Direct (517) 266-5941
Toll Free (800) 968-2886 ext 5941

LESS THAN 30 MINUTES FROM TOLEDO
Call for directions

ADRIAN CHRYSLER DODGE JEEP

1211 E. U.S. 223 • ADRIAN MICH

SYLVIA'S NEW LOOK

SYLVIA'S
Cuts - Nails - Perms

Beauty Salon • Salones De Belleza
Beauty Products • Productos De Belleza

Open: Mon - Sat **HABLAMOS ESPAÑOL**

297-2782

1950 Campbell Detroit, MI 48209

Chapman's QuickPRINT
"Your Total Printing Services"

Receive a **10% Discount** with this ad!

101 Main St. at Front
Toledo, Ohio 43615
419-691-7214
Fax 419-691-7334

"Experience Paradise" at:
Paradise Jewelry & Gifts Ltd.

Gifts & Accessories for All Occasions

- Free jewelry; drop by for details.
- Unique Gifts • Tiaras • Colognes
- Quinceañera items y más!
- Guayabera & Mexican Wedding shirts

101 Main St.
Toledo OH 43605

All major Credit Cards accepted

Sally Salazar
Sue Gonzáles
419-691-6001

Nuestros Especialistas para dejar de fumar aprecian todo el esfuerzo que toma dejar de usar el tabaco. Llame a nuestro servicio gratis y su propio especialista lo guiará por el proceso - haciendo que usted tenga una probabilidad 5 veces mayor de tener éxito.

OHIO TOBACCO
QUIT LINE CALL IT QUIT!
800-QUIT-NOW
800-784-8669

VAMOS A ESTAR AHÍ PARA USTED.

Carla's Krazy Korner

Por Carla Soto

Las 5 de la farándula

1. Para todos aquellos que dudaban que Jennifer López duraría más de seis meses con su tercer esposo, el cantante Marc Anthony, se tendrán que quedar callados. La cantante cumplió un año de casada este 6 de junio.

¿Durarán un año más?

2. El productor de telenovelas Juan Osorio confirmó que el cantante Pablo Montero será el protagonista de su nueva creación en la pantalla chica *Flor del campo*. El también actor estaba en conversaciones con dos grandes productores mexicanos, Juan Osorio y Carla Estrada, pero al final, Pablo aceptó la propuesta de Osorio.

3. La cantante colombiana Shakira, que el próximo lunes saca al mercado su nuevo álbum *Fijación oral*, prepara un segundo sencillo titulado "No", que saldrá a la venta dentro de dos semanas, informaron hoy sus representantes. El sencillo con el tema "No" saldrá en los países hispanoamericanos a mediados de este mes y más tarde se estrenará el vídeo que se filmará en España.

4. *Nicole Kidman* confesó en una entrevista para la cadena ContactMusic, que le desagrada divertirse en discotecas, pues dice sentirse incómoda y ridícula, cuando tiene la necesidad de hablar en voz alta al buscar o dirigirse a alguien más, dentro de estos lugares nocturnos.

5. Kelly, hija del cantante Ozzy Osbourne, quien se dio a conocer en el polémico *reality show* de MTV *The Osbournes* a lado de su familia, ha recaído en sus problemas de alcoholismo y adicción a medicamentos, según citó el diario *US-Weekly*. Después de hacer fuertes declaraciones acerca de que su problema de drogadicción y alcoholismo era "de familia", Kelly Osbourne de 20 años, ingresó voluntariamente a una clínica de desintoxicación en California, en donde su hermano Jack estuvo internado anteriormente por problemas de adicción a la marihuana y al

alcohol.

Los chistes de la semana y son de borrachos

Era una vez dos borrachos que se acuestan a dormir en una litera, y el borracho que está en la parte de arriba de la litera antes de dormirse comienza a rezar:

Con Dios me acuesto, con Dios me levanto, la Virgen María, y el Espíritu Santo. En eso se cae la litera y el borracho que está en la parte de abajo dice:

¿Viste? ¡Eso pasa por estar durmiendo con tanta gente!

El borracho que llegarte de en la noche a su propia casa y empieza a gritar:

Reímita, ábreme la puerta que le traigo flores a la mujer más linda.

La mujer baja corriendo abre la puerta y dice:

¿Dónde están las flores? y El borrachito contesta:

A ver, y ¿dónde está la mujer más linda?

Estaban dos borrachitos en un bar cuando ya estaba por cerrar.

Oye cumpa, ¿por qué no vamos a mi casa para seguir chupando?

No, mejor vamos a la mía que está aquí cerquita.

No cumpa, la mía está más cerquita.

A ver, vamos a ver cual está más cerca.

Y se van, llegando a la



Carla Soto

esquina se detienen y uno le dice al otro:

Y llegamos cumpa, estás en mi casa.

Y el otro le dice:

No puede ser cumpa, ésta es mi casa.

No te creo, es la mía. A ver, toquemos la puerta, así sabremos de quién es.

Tocan la puerta, sale la dueña, y les dice:

¡Que bonito, que bonito, padre e hijo borrachos!

Este era un hombre que cada vez que se emborrachaba se convertía en un "busca pleito".

Esa noche entra a la barra y dice:

¿Todos los que están al lado izquierdo de la barra, son unos ESTÚPIDOS, Y los que están al lado derecho son unos

IMBÉCILES!

Sale un hombre del lado izquierdo y le dice enfurecido:

¡Un momentito, que yo no soy

ningún estúpido!

El borracho le contesta: ¡Pues muévete a la derecha, IMBÉCIL!

Hay un borracho frente a la playa y grita desesperadamente:

¡Una ballena, una ballena!

Y todas las personas se salen de la playa, luego viene el salvavidas, y pregunta:

¿Dónde? ¿Dónde está la ballena?

Y el borracho le dice:

No chico, es que se me cayeron dos botellas de ron, ¡Y una va llena!

Estaba un borracho caminando por la calle, cuando de pronto se encuentra con una monja con su vestido negro. El borracho se le acerca y sin pensarlo le cae a golpes, y la monja cae al suelo.

El borracho le dice:

¡Vamos Batman, levántate y lucha!

Este era un señor muy borracho, que ya se le había hecho costumbre llegar a su casa borrachísimo, su mujer muy enfadada le pone una trampa, se disfraza de satanás y se esconde detrás de un sillón para asustarlo, el tipo llega, se sienta en el sillón, su mujer sale y empieza a dar de gritos, el sin inmutarse le contesta: ¡No me asustas, estoy casado con tu hermana!





Lead vocalist Mark Ledesma and David Lee Garza of Los Musicales perform last Saturday at LatinoFest V. Garza was the winner of this year's Grammy (Tejano).

D.A. Flooring

We install your floor!
• Carpet • Ceramic • Hardwood • y más!

Don't pay the retail price!
Se habla español!
Call Daniel at 419-297-8731

NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER

 **María E. Ruvalcaba** 

Spanish & English as 2nd Language Classes for Children & Adults/Any kind of Document Translation

68 N. Roessler St. Monroe MI 48162
Phone (734) 241-3317
Fax (734) 241-3326
Cell (734) 915-7006

Email: nuevobilingual@dundee.net

Buy and Save Auto Sales LTD.

Public Auction/ Subasta Pública

Cada sábado, 11:00AM

Co-sponsor of Latino Day with the Mud Hens

5811 Woodville (Rte. 51), Northwood OH
Se habla español.
Tel: 419.836.8772

Bring this Ad in and receive a \$10 discount!

The Toledo Jazz Society and Toledo Mayor Jack Saluting present **2005 ART TATUM JAZZ HERITAGE FESTIVAL** sponsored by DAIMLERCHRYSLER

JAZZ Legends... Grammy, Billboard, Oscar Winners...and more!

International Park

Saturday, June 18 Sunday, June 19

1:30 Northview High School Jazz Band 2:00 The Rance Allen Group
2:15 Odessa Harris with The Murphree Trio 3:00 Toledo School For The Arts
3:30 Saluting: The Art Tatum Family Jazz Combo
The African American Legacy Players 3:30 Steve Wood Quartet
3:45 Jenna Mammina 4:45 University of Toledo
4:30 Leon Cook & COOKIN' Jazz Faculty Ensemble
5:45 Phat Phunktion 6:00 Toledo Jazz Orchestra:
7:00 Jon Hendricks and Company Special Guest Jon Hendricks
8:45 Ellis Marsalis Quartet 7:15 George Benson
10:30 Los Hombres Calientes: 9:00 Jimmy McGriff
Bill Summers • Irvin Mayfield

Sponsors
O -I, University of Toledo
McDonald Financial Group, Harold Jaffe Jewelers, News 11, THE BLA
Lucas County Commissioners, Tom McGlauchlin, Dana, Ohio Arts Cou
Huntington Bank, Barnes&Noble, General RV Columbia Gas, Owens Co
5/3 Bank, Lucas County Port Authority

Tickets Available At The Gate •\$15 a day or \$25 weekend
toledo jazzsociety.org • 419 241 5299
Concert Rain Or Shine

RPM Productions Presents:

Tejano Conjunto Shootout

Sponsors:




Saturday, July 16, 2005

1:00PM-Midnight

Band Entry Fee \$100

1st, 2nd, and 3rd Places to play at the Lenawee County Fair & Event Grounds on: August 20, 2005

For Information Call:
517-673-2854 Rubén Zamora
517-902-5002 Emilio Guerrero
Prize Awarded for First Place

Romero named to Seniors' Task Force



Alex Romero

Alex Romero, a director of Wayne County senior programs, has been named by Governor Jennifer Granholm to the Michigan Task Force on Elder Abuse.

The task force was created to assist in protecting Michigan seniors from abuse, fraud, neglect, and financial exploitation.

"I am honored to represent Wayne County Executive Robert Ficano on a state level," Romero said.

The task force consists of 15 members who serve at the pleasure of the governor. Task force members review state efforts to prevent and prosecute elder abuse, identifying and prioritizing issues and challenges to prevent abuse, and provide recommendations to develop a plan to generate public awareness.

Romero is a member of the Wayne County Elder Abuse Advisory, Detroit Advisory on Elder Abuse, Detroit Hispanic Advisory Council and other community agencies in southwest Detroit. Romero also serves as president to the Hispanic Police Officers' Association

of Michigan.

Romero serves with the Wayne County Senior Citizens Department, where he manages the Nutrition Program, Adult Daycare, Emergency Food Assistance Program, Liquid Nutrition Program and the Wayne County Family Center.

Prior to joining the Ficano administration in 2003, Romero worked with the Sheriff's Office, developing safety conferences and other programs to benefit seniors. He had served with the U.S. Marine Corps, later becoming a Wayne County sheriff's deputy.

Also attended Detroit Holy Redeemer High School Class of 78.

Romero lives in Wyandotte, with his wife Theresa and family and is a native of Bowling Green, Ohio.

Unlimited DJ

• Music for Your Event •

Weddings • Birthdays • Anniversaries • Parties
Quinceaneras • School Events

• Top 40 • Tejano
• Hip Hop • Country
• R & B • Oldies

Steve Jones
517.403.0351

Rene Cabrera
517.605.8200

www.unlimiteddj.net



IT IS INCOME TAX TIME
LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at:
313-554-0060 and ask for
Brenda Valdez or
Ivonne Hernández.

4454 W. Vernor Hwy,
Detroit MI 48209

**Ofelia's Perfumería,
Joyería, Perfumes, &
Mary Kay también!**
419-704-2773

video & fotografia
Lazos
Le damos:
Mas fotos
Mas Video Camaras
Gran Calidad
Y los mas Bajos Precios
(313) 300-6884
(313) 319-6632

Caldo y
Menudo
Fri & Sat & Sun
La Casita Mexican Restaurant
401 W. Beecher St., Adrian MI
Fine Mexican food for quality prices!
517-740-9579 • Open from 8AM-8PM
Open 7 days a week!

LITTLE LESLIE
124 S. Tecumseh Street
Adrian, MI 49221
• Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
• Ropa, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
• Artículos e Imágenes Religiosas
• Letras y Calcomanías para Autos
• Joyería y Regalos
• Tenemos sistema de Apartado!
• Mencione "La Prensa" y Obtenga 10% de Descuento!

Tele: (517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

PRODUCTOS AUTENTICOS MEXICANOS
¡Venga Visitenos! ¡Tienda mexicana!
Dos Hermanos Market
136 E. Beecher St., Adrian MI
Tel 517.264.5126
Fines de semana: ¡carmitas, barbacoa, y menudo (menuendo: solamente los domingos). Aceptamos FOOD STAMP (Bridge Cards) también!
¡Bienvenidos! Carnicería! Próxima Licores!
Tenemos Cervezas Mexicanas

Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

★ **ARIES: (MARCH 20 - APRIL 18)**
Your leadership qualities are enviable. When it comes to putting a plan into action, you are the likely candidate for the job. As the one in charge, others look to you to show them the way.

★ **TAURUS: (APRIL 19 - MAY 20)**
Money is important to you. Not just how it is spent, but how well you are saving it. If you have enough set aside for a "rainy day," now is the time to look for a sound investment opportunity.

★ **GEMINI: (MAY 21 - JUNE 20)**
Many say you are forever young because you never stop exploring and enjoying life. Since you possess this sunny, youthful outlook, take time this week to brighten the day of someone who needs a lift.

★ **CANCER: (JUNE 21 - JULY 22)**
What a perfect time of the year to indulge your interest in history. Pick an intriguing travel destination and plunge yourself into the people and events of long ago—"make the past come alive."

★ **LEO: (JULY 23 - AUGUST 22)**
Your lucky gem is the ruby, which no doubt represents your "fire" and "flair." Use those qualities to your advantage this week by flattering and attending to that romantic interest of yours.

★ **VIRGO: (AUGUST 23 - SEPTEMBER 22)**
It's true that you are pretty hard on yourself and others as well. Bite your tongue this week when you observe another's less than perfect performance or accomplishment. A positive approach can never be faulted.

★ **LIBRA: (SEPTEMBER 23 - OCTOBER 22)**
As a sought after dinner guest, you have many opportunities to play the flirt. Although this behavior is enjoyable, you also recognize the importance of a committed relationship and know that flirting must stay within certain bounds.

★ **SCORPIO: (OCTOBER 23 - NOVEMBER 21)**
As this is the week of many graduations (celebrations of achievement), you can readily identify with these achievers since your determination and "never say die" attitude is strong in you.

★ **SAGITTARIUS: (NOVEMBER 22 - DECEMBER 21)**
Being a born nature lover, this is the time of year you relish. Trees and flowers are in bloom, nature at its greenest. Guard against the tendency to get caught up with indoor activities and miss out on the chance to "smell the roses."

★ **CAPRICORN: (DECEMBER 22 - JANUARY 19)**
Of course it is important to follow the rules and you are inclined to do just that. But keep in mind that rigidity does not suit all situations; you may need to lighten up a little this week.

★ **AQUARIUS: (JANUARY 20 - FEBRUARY 18)**
Your rebellious nature seems strong this week. If you've been leaning toward doing something drastic with your hair, just remember that Sunday was Father's Day and what would dad's reaction be.

★ **PISCES: (FEBRUARY 19 - MARCH 19)**
Common sense dictates that you stick with your bill-paying 9-5 job, but your spirit sometimes needs more. Reading poetry in your backyard or on the beach may help fulfill this longing.

★ **IF YOUR BIRTHDAY IS JUNE 22:** You share your birthday with Meryl Streep, Kris Kristofferson, and Anne Morrow Lindbergh. You are drawn to the drama of life and find it hard to resist the temptation of an exciting journey.

U of M expects increase in freshman minority enrollment

ANN ARBOR, Mich. (AP): The number of Latino freshmen admitted to the University of Michigan for the fall term increased from a year ago, when minority admissions plummeted after the U.S. Supreme Court quashed the school's undergraduate admissions policy that awarded points based on race.

The university had received 15.3 percent more enrollment deposits from Latinos as of May 15, up to 421, according to figures released Monday. A total of 6,597 enrollment deposits had been received, marking a 4 percent increase over the same time last year.

University officials said a year ago that 2004 applications from the three underrepresented minority groups—Latino, black, and Asian-American—were down 21 percent and overall applications were down 18 percent. The Supreme Court upheld

a general affirmative action policy at the University of Michigan law school but struck down the university's undergraduate formula as too rigid because it awarded admission points based on race.

In response, the university adopted a new application that still considers race, but does not award points, and includes new short-answer questions and an optional essay.

"I am tremendously impressed by the quality of the students who chose to apply to Michigan this year," undergraduate admissions director Ted Spencer said. "Our individualized review process is giving us the opportunity to learn so much about each of them, and to admit the students who are deeply interested in Michigan and who can make a unique contribution to our campus."

Final enrollment figures for 2005 will be available in October.

Serving Michigan and Ohio
It's not clean unless it's...
CLEANED BY US
Expert Carpet and Furniture Cleaning
Call about our 2 room special \$59.95
Call Dennis at 517-263-9119
Adrian, Michigan

921 E. Beecher St.
Adrian MI 49221
517-265-1977
Mario's Mexican Restaurant
Hours: Monday-Thursday: 10:30AM-8:30PM
Friday & Saturday: 10:30AM-9:30PM. Closed Sun.

Cuba es favorito para ganar Copa Panamericana de Vóleybol

Por ENRIQUE ROJAS

SANTODOMINGO(AP): La poderosa selección femenina de Cuba es la gran favorita para conquistar el primer lugar de la IV Copa Panamericana de Vóleybol, que iniciará el viernes en Santo Domingo.

El torneo repartirá cuatro plazas para el Gran Premio del 2006: tres para los países provenientes de la zona Norte, Centroamericana y del Caribe (NORCECA) y una para los de América del Sur.

En la primera ronda, los equipos estarán divididos en dos grupos.

El grupo A, que jugará en el Palacio del Vóleybol del Centro Olímpico Juan Pablo Duarte, quedó formado por Argentina, Brasil, Costa Rica, Venezuela, Puerto Rico y República Dominicana.

Entanto, en el grupo B, que jugará en el Parque del Este, fueron alineados Estados Unidos, Cuba, Barbados, Canadá, Jamaica y México.

Estados Unidos, Puerto Rico y Dominicana son los otros países que están en condiciones de reclamar a Cuba la primacía entre los países de la NORCECA, mientras que Brasil es el súper favorito para conseguir el cupo sudamericano.

Cuba ganó la primera y tercera edición de la Copa Panamericana, en el 2002 y 2004, en tanto que Estados Unidos conquistó el campeonato en el 2003.

Las antiguas jugadoras más valiosas de este torneo, Yumilka Ruiz y Zoila Barros, encabezan la escuadra cubana, dirigida por Luis Felipe Calderón.

En el grupo B, chocarán Barbados y Canadá, Estados Unidos y Jamaica y Cuba se enfrenta a México.

“Para nosotros, éste es un torneo para comenzar una nueva vida. Quedar entre los mejores seis es nuestra aspiración”, indicó el director técnico de Argentina, Alejandro Arconada.



“Cuba es el equipo a vencer, pero debemos recordar que la meta más importante es conseguir un puesto al Gran Premio y luego pensar en el primer lugar”, dijo por su parte Cristóbal Marte, gerente general del equipo dominicano.

La jornada inaugural de la Copa Panamericana contempla seis encuentros. En el grupo A, se medirán Argentina y Costa Rica, Brasil y Puerto Rico y Venezuela contra Dominicana.

En el grupo B, chocarán Barbados y Canadá, Estados Unidos y Jamaica y Cuba se enfrenta a México.

“Para nosotros, éste es un torneo para comenzar una nueva vida. Quedar entre los mejores seis es nuestra aspiración”, indicó el director técnico de Argentina, Alejandro Arconada.

San Luis asciende a la primera división

SAN LUIS, México (AP): Un gol en tiempo extra del argentino Ariel González le aseguró el sábado al San Luis un triunfo de 3-2 en el marcador global (1-2 y 2-0) sobre el Querétaro y obtuvo el ascenso a la primera división del fútbol mexicano.

El ascenso lo disputaron los dos últimos campeones de la primera división A. San Luis fue campeón del torneo Apertura 2004 y Querétaro se coronó recientemente campeón del torneo Clausura 2005.

González marcó el gol del triunfo con un certero remate de cabeza al primer minuto del segundo tiempo extra. El pase fue enviado desde el costado izquierdo por Alvin Mendoza.

San Luis terminó jugando los último diez minutos con diez elementos luego de que Mendoza fue expulsado por una dura barrida sobre un rival.

“Los Gallos Blancos” de Querétaro se habían impuesto 2-1 en el partido de ida el miércoles pasado, pero San Luis empató el marcador global 2-2 en el primer minuto del partido de vuelta.

El gol de la igualdad a dos llegó cuando Luis Ignacio “El Gonzo” González cobró un tiro de esquina y Héctor Giménez remató sólido de cabeza para enviar el balón a la red, ante unos 25.000 espectadores que siguieron el encuentro en el estadio “Alfonso Lastras” de la ciudad central de San Luis.

Cuando faltaban dos minutos del final, Ariel González enfrentó solo al arquero Guadalupe Martínez, pero su tiro de zurda se fue apenas por un costado de la meta del Querétaro.

González, que fue la figura del partido, estrelló por tiros en el travesaño, a los 36 y 42 minutos.

A los 105 minutos, Ignacio Torres, defensa de San Luis, remató de derecha y el balón también se estrelló en el travesaño.

Querétaro también tuvo una oportunidad de anotar a los ocho minutos, cuando un tiro de Jorge Collazo se estrelló en el travesaño.

El chileno Carlos Reinoso, entrenador de San Luis, tuvo que seguir el partido desde la tribuna, al cumplir un



encuentro de suspensión tras salir expulsado en el partido de ida.

Apenas terminó el partido, Reinoso saltó a la cancha para festejar con sus jugadores.

“Este triunfo se lo dedicó a toda la directiva y se lo agradezco a Dios. Tuvimos un gran trabajo durante todo el año y mis jugadores se merecen este campeonato”, dijo Reinoso.

Querétaro estuvo cerca de volver a igualar el marcador a cuatro minutos del final, pero un tiro desde la media luna del área de Carlos Vela pasó muy cerca del travesaño del arco defendido por Edgar Hernández.

El técnico paraguayo Carlos Jara Saguier, que llevó al título de campeón del Clausura 2005 al San Luis, no pudo guiar al Querétaro al ascenso.

Lottery Results for Saturday, June 11, 2005

OHIO

Mid-day Pick 3 0-7-4
 Mid-day Pick 4 7-3-8-8
 Pick 3 5-0-8
 Pick 4 0-3-3-7
 Super Lotto Plus 12-15-20-23-37-48 +31
 Kicker 0-6-9-2-2-5
 Mega Millions 14-29-31-37-50 +34 [June 10]

MICHIGAN

Classic Lotto 47 01-08-30-39-40-43
 Fantasy 5 18-19-23-33-37
 Daily 3 Eve 457
 Daily 3 Mid 309
 Daily 4 Eve 1488
 Daily 4 Mid 8865

INDIANA

Daily 3 Evening 7-0-7
 Daily 4 Evening 3-4-8-6
 Lucky 5 Evening 5-13-18-27-29
 Hoosier Lotto 4-7-8-10-12-20
 Powerball 3-10-14-24-46 PB:37, M:3
 Daily 3 Midday 6-6-4
 Daily 4 Midday 0-0-6-9
 Lucky 5 Midday 3-5-13-23-34

Sub20: Chile esperaba triunfo, pero no goleada

Por RICARDO ZDUINIGA

DOETINCHEM, Holanda (AP): Chile sabe que con sus cañones bien engrasados, se puede batir en duelo de goles con cualquiera. Pero hasta los propios integrantes de la “Roja” quedaron boquiabiertos con el 7-0 que le propinaron el sábado a Honduras en su debut en el mundial juvenil de fútbol.

Todas las uercas giraron a la perfección en una noche de ensueño para los chilenos. El capitán Matías Fernández compuso una sinfonía en el medio campo, los atacantes José Fuenzalida y Ricardo Parada tocaron como virtuosos, y la porosa defensa

hondureña hizo su parte de espectador.

“Pudieron haber hecho más goles los chilenos. Mis jugadores bajaron los brazos”, reconoció el designado técnico centroamericano Rubén Guifarro.

Ciertamente, los chilenos perdieron algunas oportunidades para abate al marcador, pero los siete goles fueron más que suficiente para su técnico José Sulantay.

Fuenzalida y Parada anotaron dos goles cada uno, Fernández sumó otro, y Gonzalo Jara y Pedro Morales redondearon la masacre hondureña.

“Tuvimos una noche brillante, en la que mostramos la contundencia de nuestro equipo”, comentó Sulantay.



Toledo Sports Club leads the league after 9 played games in La Liga de Las Americas



Central on the move against Toledo Sports Club.

Liga, Las Americas

Juego 10, Fecha: 12 de Junio

TEMPORADA 2005

Game 10, Date: June 12, 2005

Juegos Jugados	Ganados	Perdidos	Empatados	Goles a		Goles en	Puntos	Goles de
				Favor	Contra			
Toledo S. Club	9	6	1	2	29	13	20	+16
Deportivo Latinos	9	5	0	4	31	18	19	+13
F. C. Rayos	9	5	1	3	23	13	18	+10
Deportivo Monroe	9	5	3	1	28	23	16	+5
Gama	9	5	4	0	17	14	15	+3
Guadalupe	8	4	3	1	12	10	13	+2
Fostoria	8	3	3	2	16	17	11	-1
Manchester	9	3	5	1	17	25	10	-8
Michigan	9	3	5	1	13	21	10	-8
Tri de México	9	2	5	2	12	17	8	-5
Deportivo Ixtlán	9	2	6	1	20	27	7	-7
Central	9	0	7	2	7	27	2	-21
Game #	Won	Lost	Tied	Goals made	Goals taken	Points	Difference	

Liga, Las Americas Fútbol

Complete schedule: www.laprensatoledo.com

JUEGO 10	JUNIO 12	SCORES
Equipo	Equipo	Cuenta
Manchester	defeated Tri de México	2-1
Dep. Latinos	defeated Dep Monroe	4-1
Toledo Sports Club	defeated Central	6-0
Guadalupe	defeated Michigan	3-1
Dep. Ixtlán	defeated Gama	2-1
F.C. Rayos	tied Fostoria	4-4
Winners/Ties in Bold		
JUEGO 11	JUNIO 19	
Equipo	Equipo	Horario Cpo
Fostoria	vs Toledo S. Club	10:00 1
Dep. Ixtlán	vs Michigan	10:00 2
Tri de México	vs F. C. Rayos	12:00 1
Gama	vs Dep. Monroe	12:00 2
Guadalupe	vs Manchester	2:00 1
Dep. Latinos	vs Central	2:00 2

Tyson, al borde del retiro tras nueva derrota

Por TIM DAHLBERG

WASHINGTON (AP): La carrera de Mike Tyson pareció acabar la noche del sábado, cuando abandonó un combate repleto de infracciones, en el sexto asalto, tras ser dominado por Kevin McBride, un púgil prácticamente desconocido.

Tyson cayó por tercera vez en sus cuatro peleas más recientes. Una vez más las fuerzas se le agotaron en forma dramática a medida que transcurrían los asaltos.

Desesperado, el ex campeón golpeó deliberadamente con la cabeza a McBride, en el sexto episodio.

"No puedo soportar más esto", dijo Tyson. "Lo más probable es que no pelee jamás. No voy a faltarle al respeto a este deporte perdiendo contra boxeadores de este calibre".

Tyson se quedó sin energía cuando fue empujado a la lona, al concluir el sexto asalto. Su cabeza quedó atrapada entre la primera y la segunda cuerda de cuadrilátero. El ex monarca permaneció ahí durante varios segundos, antes de desenredarse y regresar a su esquina.

Cuando el referi Joe Cortez revisó a Tyson, su esquina informó que el púgil no podía seguir. Cortez levantó la mano de McBride, quien estaba sentado todavía en su banquillo.

Tyson permaneció sentado, con un hombro envuelto en una toalla, mientras veía impávido la celebración de McBride. Cuando el ex campeón de los pesados se levantó para felicitar a su oponente, McBride le dio un beso en la mejilla izquierda.

"Pude haber continuado, pero pensé que me estaban dando una paliza", reconoció Tyson. "No creo que vaya a continuar en esto".

Tyson ganaba por 57-55 en las anotaciones de dos jueces, y estaba atrás por el mismo margen en la del tercero. Pero el rumbo de la pelea había cambiado. McBride había tomado las riendas, y su dominio tomaba tintes de una paliza a medida que transcurrían los asaltos.

The Associated Press tuvo un empate a 56, en su anotación.

Tyson, de 38 años, era favorito por amplio margen sobre McBride y ganó los primeros asaltos. Pero conforme avanzó la pelea, fue McBride quien propinó los mejores puñetazos, mientras Tyson trataba desesperadamente de noquear a su adversario.

Para el quinto acto, el ex monarca parecía agotado, y en el sexto, le fueron descontados dos puntos por dar un cabezazo a McBride, abriéndole una herida en el párpado izquierdo. El cabezazo llegó después de que Tyson trató



aparentemente de romperle el brazo a McBride, mientras lo sujetaba, tal como lo hizo alguna vez contra Francois Botha.

Además, el ex campeón lanzó varios golpes bajos contra su oponente.

Cortez advirtió a Tyson: "No quiero más forcejeo con los brazos, ¿entendido?"

Cuando el combate se reanudó, Tyson dio el cabezazo a McBride. Cortez detuvo brevemente el combate para que McBride se recuperara y para decretar la sanción.

"Trató de romperme el brazo y me dio con la cabeza", dijo McBride. "Eso es una trampa en el boxeo".

En una carrera repleta de triunfos destacados, derrotas estrepitosas y escándalos terribles, Tyson parece haber tocado fondo tras su derrota ante McBride, un púgil irlandés apenas conocido antes de este combate.

Tyson (50-6) no fue ni la sombra del temible boxeador que llegó a ser. Lanzó golpes descontrolados y trató de noquear a McBride con cada uno. Sin embargo, McBride (33-4-1) respondió y Tyson comenzó a cansarse.

Latino custom of chaperoning is not dead

By REBECCA PLEVIN South Florida Sun-Sentinel

(AP): When Jennifer Amador, 17, went on her first date three months ago, she took along her sister Aura Muñiz, 28.

Aura has since chaperoned Jennifer at the movies, nightclubs, and the beach.

With all the "bad people" in the world, said Jennifer, a junior at Miami Beach Senior High, "you need an adult there. A family member is going to be there for you and is going to protect you."

While the traditional Latino practice of requiring a chaperona for daughters is a dying custom in the U.S., it's not dead yet.

And it's more prevalent in South Florida than elsewhere, said University of Miami demographer Tom Boswell, because "you're only going to find it when parents were born in Latin America, raised there and came here as adults. They are the only ones that will make an issue of this and try to institute the same tradition in the United States."

According to the 2000 Census, 51 percent of Miami-Dade residents, 25 percent of Broward County residents, and 17 percent of Palm Beach County residents are foreign-born—most from Latin America.

Boswell speculated that because well-educated, moneyed families generally don't require chaperonas anymore, only 10 percent or fewer of Latinos here enforce

the rule. And most of them stop within a few years of immigrating.

Cynthia Colmenares, 18, moved to Miramar from Venezuela three years ago. When her two older sisters, now 33 and 30, were growing up in Caracas, Cynthia's father required they be chaperoned.

"Today that doesn't happen," said Colmenares, a senior at Nova Southeastern's University School in Davie. "Twenty years ago it did, but now my dad doesn't really care. Times have changed, I'm the fourth child—it's not worth it. Who's she going to send with me?"

Families that come here "adapt to the American way, (children) go to school, they don't want to be different from the others," explained the Rev. Jorge Alvarez of Taft Hispanic Baptist Church in Hollywood.

Still, said Marita Alvarez, a radio personality for Palm Beach's 1190 AM, a Spanish station, some parents continue to send chaperonas on dates because "a tradition is forever, it goes on from generation to generation. That's what we bring to this country and to this culture."

Edith Rodríguez of West Palm Beach makes no apology about insisting her daughter be flanked by chaperones on every outing.

"It's not because I don't trust my daughter," said Rodríguez, 50, a bookkeeper for a cultural organization. "I just don't trust anybody else."

Growing up in Puerto Rico, Rodríguez said, her parents would not let her out of her

house without a chaperone, even after she married at 21.

"When I was young I didn't like it. I couldn't go out to buy milk or ice cream by myself, even after I was married and owned a home. But now that I'm a mother, I understand why my parents tried to protect me. It's a matter of culture and family honor."

Rodríguez' daughter, Camille Pérez, 15, a student at Palm Beach Central High School, has never known an unchaperoned existence.

"I'm used to it," she said, "but now that I'm getting older and I'm in high school, I want to be more alone."

Amador said it doesn't matter to her that none of her friends are chaperoned.

"I'm so unique in that way. It's awesome," she said. And it's not a burden she said, because, "if your boyfriend really likes you, he wouldn't care if you're alone or with a thousand people."

Manuel A. Vázquez, professor of religion at the University of Florida, said the chaperona may undergo a revival despite its dwindling presence now.

"Children of the third generation begin to ask questions of 'who am I?' and there is a recovery of some of the patterns that the second generation rejected," he said. "Maybe in the third generation, women will say, 'it's actually kind of charming, it's part of my distinct ethnicity and I want to explore it.'"

SANTANA
& THE LIGHTSHOW BOYS
& SALVADOR SANTANA BAND

SATURDAY, JUNE 25

TICKETS AT PALACENET.COM, THE PALACE BOX OFFICE AND ALL **ticketmaster** OUTLETS. CHARGE 248.645.6666.

24th Annual GRAND PRIX OF CLEVELAND
Presented by TD Bank
June 24-26, 2005

Happy Father's Day!

Pay and Yami..!

By David Garcia Sr. to España

¡BIRRA!

SI PIENSAS QUE VOY A CREER EN MI MAMA TAMPA QUEAS MAL!

NO VOY A MEEAR HAYIA ARRIBA NO LO HARE!!

¡GUEY!

NO VOY A ATREVERN A DECIRTE NADA

165 canales
**29⁹⁹*
 mo / tax**

*con la OPCIÓN ULTRA ESPECIAL™(\$29.99) y paga OPCIÓN EXTRA™(\$29.99) por 3 meses a partir del momento de la activación
 *sólo nuevos suscriptores, 1 año de contrato

35 canales en español
 +130 canales en inglés



Directv GRATIS
 te lleva
 a tu país!
4



habitaciones

1 cuarto \$29.99 + tax	Paquetes Mensuales + tax
2 cuartos \$34.98 + tax	80 canales \$29.99
3 cuartos \$39.97 + tax	165 canales \$39.99
4 cuartos \$44.96 + tax	225 canales \$87.99



Instalación disponible el mismo día*
 *sujeto a disponibilidad

1-888-542-1960

Instalación
GRATIS*

*Standar



La Oferta empieza el 3/1/05. Se requiere una suscripción de 12 meses consecutivos a cualquier paquete DIRECTV TOTAL CHOICE (\$41.99/mes o superior) o paquete DIRECTV PARA TODOS (\$29.99 mes o más) o paquetes de servicios internacionales calificados, más activación al paquete OPCIÓN PREMIER dentro de 30 días de la compra del equipo. En el cuarto mes, el paquete OPCIÓN PREMIER continuará a su precio pagable (\$47.99/mes). En ciertos mercados, la programación y los precios pueden variar. El sistema DIRECTV tiene una función que permite restringir el acceso a o bloquear los canales. Las funciones, restricciones y universalidades se venden por separado. Restricciones de bloqueo y otras condiciones aplican a la programación deportiva. SI USTED NO ACTIVA EL SISTEMA DIRECTV DENTRO DE 30 DÍAS DESPUÉS DE LA COMPRA, SE PUEDE COBRAR UNA CUOTA DE \$150 POR CADA RECEPTOR DIRECTV NO ACTIVADO, SI NO MANTIENE SU COMPROMISO ANUAL DE PROGRAMACIÓN DIRECTV. LE PUEDE COBRAR UNA CUOTA PRORRATEADA HASTA \$150, EN LUGAR DEL PAGO, USTED TIENE LA OPCIÓN DE REGRESAR A DIRECTV SU SISTEMA DIRECTV VISITE DIRECTV.COM (solo en inglés). Programación, precio, términos y condiciones están sujetos a cualquier cambio. Los impuestos no están incluidos. La especificación del equipo y opciones de programación pueden variar en Aik a H.L. Los servicios de DIRECTV no se prestan fuera de Los Estados Unidos y la programación de DIRECTV está sujeta a los términos y condiciones del acuerdo de DIRECTV con el cliente, la copia se encuentra en DIRECTV.com y en la primera factura que el cliente recibe. El Tivo y el logo del Tivo son marcas registradas de Tivo Inc. ©2005 DIRECTV, Inc. DIRECTV y el diseño del logo del Cyclone, TOTAL CHOICE y DIRECTV PARA TODOS son marcas registradas de DIRECTV, Inc. Todas las otras marcas y servicios son propiedad de sus respectivos dueños. La invalidez de la marca estuvo prohibida, impuesta o restringida. *La forma para recibir Gratis el DVD de regalo debe enviarse de acuerdo con la carta de bienvenida que se entrega el día de la activación.

Las Palmas

3247 Stickney Ave, Toledo, Ohio
 Sabado 18 de Junio, 2005 Sunday, June 19, 2005

GRAN BAILE Father's Day

Con DE 9PM - 2AM
 D.J. Del Momento y D.J. Nando
 Con los mejores Videos Musicales!

Entrada Solamente **\$10**

¡LLEVAME!
 D.J. Del Momento y D.J. Nando TARDEADA DE 6PM - 11PM

¡Consulta Gratis! Free Consultation
 Pregunta por Erick Reyes

IMMIGRATION PROBLEMS?

Preguntas o problemas de Inmigración
 Hablamos español

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business



¡Consulta Gratis! Free Consultation
 Pregunta por Erick Reyes

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
 www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388

WRANGLER® BOTAS EXOTICAS * LAGARTO * AVESTRUZ * ANGILO *
 MEXICAN IMPORTS & WESTERN WEAR
 Authentic mexican hand crafts
 Artesania tipica y original
 Best STYLES & PRICES on boots
 Los mejores ESTILOS Y PRECIOS en botas, ropa vaquera, cintos,
 GIFT SHOP WRANGLER® STETSON®
 Y MUCHISIMO MAS!!

XOCHIS'S GIFT SHOP 3437 BAGLEY DETROIT, MI 48216
 WRANGLER® \$29.95 (313) 841-6416
 STETSON® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8
 ROPA VAQUERA PARA: EL HOMBRE, LAS DAMAS, Y LOS NIÑOS
 VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO

The FRESHEST Homemade Tortillas
 GIGANTE
 PRINCE VALLEY
 SUPERMERCADO
 in Detroit!

12 Pack
 Coke Products
4 for \$10
 Valid only at Gigante
 Expires May 30, 2005

36 Count
 Gigante tortillas
Buy One Get One FREE
 Valid only at Gigante
 Expires May 30, 2005

5931 Michigan Ave.
 Detroit, MI 48210 (313) 898-9717

Club La Vista

Latino Style of Music, Dancing and Fun!

LA VISTA EVENTS!
 THANK YOU TOLEDO FOR AN INCREDIBLE AFTER PARTY WITH DAVID LEE GARZA & GRUPO DEZEO
 DON'T MISS THIS WEEK'S EVENTS!

TUES: MARGARITAS & FREE PING PONG
 WED: LATINO-AMERICAN KARAOKE! The first and only!
 THUR: LIVE DJ MAZ! You request, it and we play it!
 FRI: SALSA! MERENGUE! BACHATA! REGGATON! & FREE DANCE LESSONS FRI & SAT with Sammy!
SAT. JUNE 18TH LOS AZTECAS!
 TOLEDO'S #1 HOT SPOT FOR LATINO STYLE OF MUSIC, DANCING, AND FUN!

MATURE 21 & OVER
PROPER ATTIRE A MUST!
 FOOD • DANCING • POOL TABLES • VIDEO GAMES
 SECURITY ON SITE • PLENTY OF PARKING

Downtown Toledo

Corner of Summit & Locust Streets: Just one block North of Cherry Street
 Across from Channel 11 News
 Hector Cordero (419) 917-1541 or Cecilia Peralta (419) 241-1173

Open Tues, Wed, Thurs. & Fri: 12:00 PM - 2:30 AM
 Sat. & Sun: 3PM - 2:30AM

LIVE! DJ playing the latest hits in
 **Tropical, Bachata, Merengue, Tejana, Cumbia, Norteña, Salsa, y más!
 ...You request it and we play it!

Corona Extra TAQUERIA **JALISCO**
 Mexican Restaurant - Authentic Mexican Food
 1244 Broadway, Toledo, Ohio 43609
 Friday - Sunday 9:00 am - 10:00 pm
 Monday - Thursday 9:00 am - 9:00 pm
 Tel. 419.244.4601 Fax. 419.244.4602

ONE STOP AUTO ACCESORIOS

ALARMAS, STEREOS Y ACCESORIOS
 TODO DE CALIDAD PARA PROTEGER O ADORNAR "AUTOMOVIL O CAMIONETA"

ESTRIBOS, LONAS, BURRERAS
 LUCES, CROMOS Y MAS...
 REEMPLAZAMOS Y POLARIZAMOS VIDRIOS
 GLASS REPLACEMENT WINDOW TINTING

ENCENDIDO A CONTROL REMOTO
\$140.00

ALARMA / ALARM **\$124.99**

FELIZ 5 DE MAYO
5% DE DESCUENTO CON ESTE CUPON TODO ESTE MES DE MAYO

TEL (313) 841-8810

IMMIGRATION PROBLEMS?

Preguntas o problemas de
Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Erick Reyes



ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388

NUEVA AGENCIA BILINGÜE

¡Ya Abrimos!

una Nueva Agencia Cerca de Usted.

Acabamos de abrir una nueva agencia cerca de usted, con el mismo excelente servicio. Para todas sus necesidades de seguros, llámenos, o visítenos y recuerde que Estamos De Su Lado.
• Auto • Hogar • Negocio • Comercial



Visítenos:
Sergio Diaz
Asociado Bilingüe en:
R.J. Smith & Asociados
4326 Ridge Rd.
Brooklyn OH 44144
216.661.0305



Nationwide
Insurance &
Financial Services
Nationwide Fall De Su Lado!

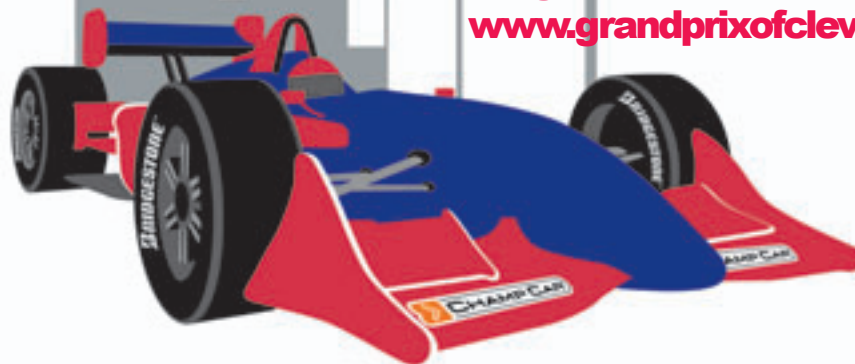


Oro Solido of New York get down at LatinoFest last Saturday in downtown Toledo. Oro Solido mixes merengue with rock/hip hop. More photos at www.laprensatoledo.com

La Prensa

Official Latino Publication
of Grand Prix of Cleveland

Log on at:
www.grandprixofcleveland.com



24th Annual GRAND PRIX OF CLEVELAND

Presented by



June 24-26, 2005

Para boletas llame:
For tickets call:
888-817-RACE

For tickets call
888-817-RACE

El Mexicano

Used Auto Parts

**Now Open
in Toledo, at:
4711 N. Detroit!**

- Partes de auto usadas
- Reparaciones mayores y menores
- gruas
- estimación gratis
- laminado y pinturas

—**Fabian Aguilar,**
303 S. Dix Hwy.,
Detroit MI (cerca del puente)



313.841.4808 Fax: 313.841.4806

The Best in Mexican Cuisine!

5834 Monroe St., Ste. N,
Sylvania OH 43560
419-882-7020
Fax 419-882-7720



5859 Southwyck
Toledo OH 43614
419-868-5719
Fax: 419-868-5950

Mi Boleto Travel
313.297.3434
866.721.2288

EL MEJOR SERVICIO Y LOS MEJORES PRECIOS!!!!
\$\$\$ ESPECIALES \$\$\$

Destino	Ida	Ida y Vuelta
México	\$196	\$296
Guadalajara	\$199	\$309
León	\$239	\$399
Guatemala	\$219	\$345

Vuele por menos!
Prepago por nuestras especiales SIEMPRE TENEMOS!
Boletos de Autobús a todo México, USA y Canadá
También tenemos especiales de México y Centro América hacia USA
Además, rentamos autos, hoteles y tenemos paquetes vacacionales

CAMINO REAL

Mexican Restaurant

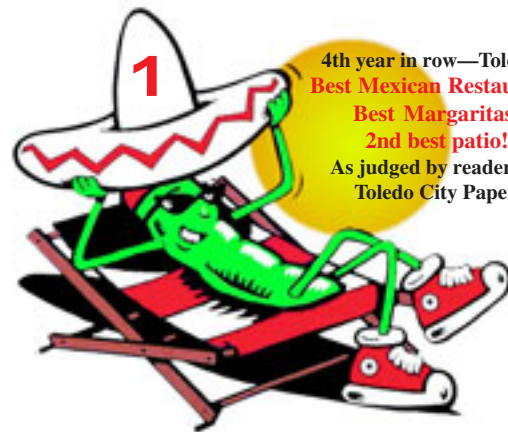
"Highly Recommended" by La Prensa

Honest Homemade Mexican Food

Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:

West Toledo: Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night but Wednesday]

Oregon: 2022 Woodville Rd. [music on Wed. & Thur., 6:00-9:00PM]



4th year in row—Toledo's **Best Mexican Restaurant!**
Best Margaritas!
2nd best patio!
As judged by readers of Toledo City Paper.

419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon



MEXICAN RESTAURANT

- Free parking in rear with light • Hay estacionamiento con luz en la parte de atrás y al lado

Lunch Special every day ~ **11:00AM to 3:00PM**

\$2.95

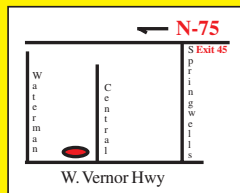
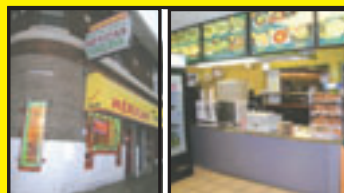
Hours/Horarios:

M-F (l-v): 8:00AM to 11:00PM

Sat/sáb-Sun (dom): 8:00AM-12:00AM

7620 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

313.842.5668

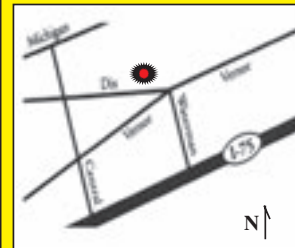


THE MEXICAN COMMUNITY IS GROWING. TRY ONE OF THE BEST NEW RESTAURANTS!

Best of Detroit 2002-2003

OPEN: Sunday-Thursday 9AM - 11PM
Friday-Saturday 9AM - 12 Midnight

7278 Dix. • Detroit, MI 48209
(313) 841-3315 • Fax # (313) 841-3015



From I-94
Exit #212A Livernois
Take Livernois south to W. Vernor west (right) stay to the right merge onto DIX.
MiPueblo is on the right!

From I-75
Exit #46 Livernois -
Take Dragon West to W. Vernor west (left) stay to the right merge onto DIX. *MiPueblo is on the right!*

Bailes y La Música

By Rico

OHIO:
Toledo:
Argonne Hall, 43 E. Central Ave., bailes every Sat., \$5 cover. 419.254.0000.
Club La Vista, Downtown Toledo, corner of Summit St. and Locust with DJ or band playing Tejana, Bachata, Merengue, Salsa, y más; Tue-Fri, Noon-2:30AM; Sat-Sun: 3:00PM-2:30AM; (419) 241-1173.
Club Mystique, 3122 Airport Hwy; Wed: Hip Hop/Reggeaton; Thurs: Toda Música Latina; Fri: Mexicana; Sat: Salsa, Merengue, Bachata, Hip Hop; Live DJ; no cover before 10:00PM; 419.382.3122 or 419.704.5108.
Pastime, 1996 Starr Ave., Tejano, Salsa, Merengue with DJ Fusión, 10:00PM-2:00AM, No cover.

Northwood:
Arnoldo's Restaurant & Club, 4725 Woodville Rd; salsa; call 419.693.9777.

Lorain:
Kiki's Club, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino, 9:00 P.M. - 2:30 A.M.; 440.989.1422.

MICHIGAN:
Detroit:
Detour Lounge, 1824 Springwells Street; every Friday night; Baile Cumbia; free cumbia lessons; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.
Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Sat.; 313.995.4938.
Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.
Half Past 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 248.756.4821.
www.danceindetroit.com.
Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.
Ferdale: Posh, 22061 Woodward, Sun., 248.756.4821.
Luna Pier: Luna Pier Ballroom; most Saturday nights; El Baile Grande, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.

Pontiac: HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge: flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.
Royal Oak: Wed. & Thurs; Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8 p.m. with free dance lessons at 8:15 p.m.; 21 and over; proppartite: 586.254.0560 or 248.756.4821.
Utica: Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.
Have entertainment? Call Rico at: 313.729.4435, or email to: laprensa1@yahoo.com.

Spanish Church Services

OHIO:

Toledo:

Evangelical Assemblies of God
705 Lodge
Toledo, Ohio 43609
Pastor Moses Rodríguez
Miér., 7:00PM
Dom., 11:00AM
419-385-6418

First Spanish Church of God
1531 E. Broadway
Toledo, Ohio 43605
Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM
Miér. & Vier., 7:00PM
Sab., 6:00 p.m.
419-693-5895

Iglesia Bautista El Buen Pastor
521 Spencer Road
Toledo, Ohio 43609
Rev. Dr. Alberto Martínez
Berna Aguilar, Youth Pastor
Miér., 6:00PM
Sab., 6:00PM
Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM.
419-381-2648

Iglesia Nueva Vida
2025 Airport Hwy 43609
Pastor Titular: Josué Rodríguez
Pastor Asociado: José Rosario
Domingo 12:30PM
Estudio Bíblico: Jue. 7PM
419-382-0954

Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple
3327 Airport Hwy 43609
Pastor Guadalupe Rios
Dom. 5:30PM
419-509-5692

La Primera Iglesia Bautista
628 Elm Street
Toledo, Ohio 43604
Pastor Titular: J. Truett Fogle
Escuela dominical: 10:00AM
Culto de adoración: 11:00AM
Los cultos son bilingüe
Bible studies: Sat. 10:00AM
419-241-1546

SS. Peter & Paul
728 Guadalupe Street
Toledo, Ohio 43609
Fr. Richard Notter
Dom., 12:00PM [en español]
419-241-5822

Lorain:
Sacred Heart Chapel
4301 Pearl Ave.
Rev. William A. Thaden
Sister Theresa Stegman,
Sister Elisea Bonano
440-277-7231
Dom., 8:00AM, 10:00AM,
& Noon
Lun., jueves, vier., 9:30AM
Miér., 6:30PM/Sáb., 6:00PM

House of Praise International Church
4321 Elyria Ave.
Lorain OH 44055
Pastor Gilbert & Eileen Silva
440-235-6433
Dom., 9 & 10:30AM [Eng.]
Dom., 12:30PM [Spanish]
Dom., 1:30PM
Mar. & Jue., 7:00PM

Iglesia del Dios Viviente
254 Barres Lane
Elyria OH 44035
Pastor Martin & Carmen
Moyet
440-326-0025
Miér., 7-8:30PM
Conocimientos Bíblicos
Dom., 1:00PM Evangelio y Adoración

Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo)
940 West Fifth Street
Lorain OH 44052
Pastor Luis A. Morales
440-288-8810
Dom., 1:00PM: Predicación
Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica

Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church
4501 Clinton Ave.
Lorain OH 44055
Rev. Cora Lee Meier
440-277-6123
Dom., 11:15AM: Servicio de Adoración
Dom., 10:00AM: Escuela Dominical

Príncipe de Paz Hispanic Lutheran Church
1607 East 31st Street
Lorain OH 44055

Lorain:

Christian Tabernacle International Church
2203 Meister Road
Lorain OH 44053
Pastores David & Mildred Figueroa
Dom., 10:00AM (Escuela Dominical)
Dom., 5:30PM
Martes & Jueves: 7:30PM
440-9605363

Cleveland, OH:
Iglesia Nueva Vida
2327 Holmden Ave.
Cleveland OH 44109
Rev. José Reyes
Serv. culto: mier. 8:00PM
vier. 8:00PM
dom. 11:00AM
216-741-0390
216-322-0002

Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"
Pastores Rolando & Lizette Velázquez
2681 West 14th Street
Cleveland OH 44113
216.298.9095
Orden de Cultos:
Dom: 10:30AM Esc. dominical: noon: Culto Evang. Pro-Templo
Lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes
Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico
mier: 7PM Culto de Hogares
jueves: 7PM Culto Generales
Vier: 7PM Culto Generales

Sagrada Familia
Fr. David Fallon
7719 Detroit Ave.
Cleveland OH 44102
Sat. Vigil 5:00PM
Sun., 9:30AM & Noon
216-631-6817

St. Francis Parish
Superior Ave. & 71st St.
Cleveland OH
Sat. Vigil 4:00PM
Sáb., 10:00AM [Español]
Sat., 11:30AM [Eng.]
Weekdays, 7:30AM
216-361-4133

St. Michael the Archangel
Fr. Jaime McCreight
3114 Scranton Rd.
Cleveland OH 44109
Sat., 5:00PM [English]
Sáb., 7:00PM [Español]
Sun., 9:45AM [Eng.]
Dom., Noon [Esp.]
216-621-3847
216-861-6297

Misión Cristiana Nueva Vida (Discipulos de Cristo)
2003 West Blvd.
Cleveland OH 44102
Dom. 9:00AM [Español]
Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM
Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano
440-220-2368 ó
440-220-2369

MICHIGAN:
Primera Iglesia Hispana de Monroe
Alianza Cristiana y Misionera
Pastor Jesse Morales
317 E. Front St.
Monroe, Michigan 48161
734-848-4271

Primera Iglesia Bautista Hispana
3495 Livernois Street
Detroit, Michigan 48210
Pastor Titular: Carlos Liese
Pastor Asociado: Eli Garza
Estudio Bíblico: Miér., 7:00PM
Escuela Dominical: 10:00AM
Culto de Adoración:
Dom., 11:00AM
313-894-7755

Nueva Creación United Methodist Church
270 Waterman St.
Detroit MI
Services: Juev. at 7:00PM
& dom. a 5:30PM

St. Alfred Catholic Church
Fr. Jim Kean
9500 Banner Street
(on Telegraph, south of Wick)
Taylor MI
Misa en español:
Domingo, a 5:00PM
313-291-6464

SPANGLISH RADIO PROGRAMS

Ohio:

LatinoMix La Prensa Radio WCWA 1230AM
with
Carla Soto & Rico Pico and guest DJs
Toledo, OH
domingo, 8:00PM
419-240-1230
latinomix1230@yahoo.com

WNZN 89.1FM La Onda Cultural Latina
Lorain, OH
Cada día, 9:00AM-5:00PM

Contendiendo por la Fe
WJTB 1040AM
sábado 1:30-2:00PM

BGU 88.1 FM, La Unica with Freddy Gutiérrez, Andres Alvarez, Maribel, & Geraldo Rosales
Bowling Green, OH
dom., 9:00AM to 2:00PM
419-372-2826

WFOB 1430 AM with Freddy G
Fostoria, sábado, 4-6 p.m. & con **Sylvester Duran**
Dom., 8:30 to 10:00AM

WLFC 88.3 FM
Findlay, OH
viernes, 6:00 to 9:00PM

WCSB 89.3 FM LA PREFERIDA
Lilly Corona Moreno
Cleveland, OH
Jueves, 7:00-9:00PM
216-687-3515
lapreferidawcsb@yahoo.com

Michigan:
WKMK 1440 AM La Explosiva "La que se escribe con rojo"
con **Batman y Paquita de la Vernor**
Detroit, MI
lunes a sáb., 3:00PM to 6:00PM
lunes a viernes, 5:00AM to 7:00AM

WCAR 1090 AM
Detroit, MI
sábado, noon to 5:00PM
dom., noon to 4:00PM

WDR 90.9 FM Caribe Serenade
Detroit, MI
Ozzie Rivera
sábado
6:30 to 8:30PM

WLEN 103.9 FM Radio Picoso
DJs Jimmy Bejarano
Emilio Guerrero
Adrian, MI
dom., 1:00 to 4:30PM
517-263-4000

WQTE 95.3 FM with Lady Di
Adrian, MI
dom. 3:00 to 8:00PM
517-265-9500

WIBM 1450AM
Juan M. Rodríguez
Jackson, MI
dom., 10:00AM-Noon
517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or call 419.870.6565 or 313.729.4035. Gracias!

Obituaries

DAVID JOHN GUARDIOLA
David John Guardioli, 16, of Carbon St, Fremont, OH, died Thursday as a result of an automobile accident. He was born on Jan. 8, 1989 in Fremont, the son of David and Judy (Lugo) Guardioli. He was an honor student at Ross High School where he was a member of the varsity track and football teams. David also played basketball his freshman year. He was employed by A & L Metal Processing where he worked part time while attending school. David is survived by his parents; sister Anissa and brother, Luis Guardioli, both at home; grandparents Juan and Mary Lugo, Louis and Josephine Guardioli. He was preceded by his great-grandparents.

ANSELMO HERNÁNDEZ
Anselmo Hernández, 95, of Lansing MI, died June 11. Beloved husband of the late Eliza. Loving father of Jesse W. Hernández, Rene, Dennis, and Mark Manrique.

FELIX RODRÍGUEZ
Felix T. "Blackie" Rodríguez, 65, of Lorain, OH, died Saturday, June 11, at Community Health Partners Hospital. Lorain, following a brief illness. He was born Jan. 20, 1940, in Patillas, Puerto Rico. He moved to Manhattan in 1955. He lived there for 41 years before moving to Lorain in 1996. He retired in 1992 as a truck driver from RTI in New York. He was employed there for 25 years.

He was a member of Sacred Heart Chapel, Lorain. He was an accomplished baseball player. He played for the Old Timers of Softball of Manhattan, New York. He also enjoyed playing dominoes and crabbing.

Survivors include his wife of 36 years, Carmen Ortiz Rodríguez (nee Cruz); sons Wilfredo Ortiz and Kenneth Reyes, both of Lorain, Eddie Rodríguez of Culebra, Puerto Rico and Rodnie Rodríguez of New York; daughters Magda Rodríguez of Culebra, Puerto Rico, Carmen Martinez, Daisey Ramos and Teresa Rodríguez Perez, all of Lorain; brothers Nenin, David, José and Efraim Rodríguez, all of Puerto Rico; sisters Madelin, Annie, Bethel and Tonya, all of Puerto Rico, and Yolanda Rodríguez of Boston; and 26 grandchildren. He was preceded in death by his parents, Teodoro Laboy Rodríguez and Eustaquia (nee Vega) Rodríguez; sister Ida Rodríguez; and two grandchildren and two great-grandchildren.

2005 Obituaries also available online at www.laprensatoledo.com.

Sobering Iraqi Casualty Stats
The Human Cost of Occupation

Through June 12, 2004
U.S. Military Casualties in Iraq:
Since war began (3-19-03): 1,702 dead
Since "Mission Accomplished" speech by George W. Bush (5-1-03): 1,565 dead
Since capture of Saddam (12-13-03): 1,235 dead
Since U.S. handover to Iraq (6-29-04): 836 dead
Since election (1-31-05): 270 dead
U.S. Wounded: 12,762 (official)
Iraqi death toll: Est. 100,000
[Source: www.antwar.com]



Vice Pres. Dick Cheney

LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

Toledo/Northwest Ohio Happenings:

June 18, noon to 4:00PM: Family Fun Day, downtown Toledo-Lucas County Public Library, 325 N. Michigan Ave. no cover charge; food will be sold with free parking. Sponsored by the Coalition for Youth Enrichment. 419-866-3611.

June 18, 9:00PM-2:00AM: Eddie González de Texas con Grupo Electricidad de Pontiac, MI, at the Event Center, 23 N. Summit St., Downtown Toledo; puertas habren/doors open at 7:00PM; precio especial para las damas de 7:00PM a 9:00PM; llame a (419) 837-6492 o (419) 836-8772.

June 19, 11:30AM-3:00PM: 17th Annual Jeep Father's Day Car Show, at the new Jeep plant, 4400 Chrysler Dr., Toledo; held by Jeep Employees; anticipated that 1,100 show cars plus Chrysler Corp. is having a People, Pride, and Product. See the Monster Truck Ramanator and Little Jeeps for Kids Demo Rides; free admission and open to the public; registration at the gate. Celebrate Father's Day with Jeep! Rubén García, 419-727-6803.

June 21, 7:00PM: DEATH by CHOCOLATE, with evening of chocolates, fondue, and art at the Toledo School for the Arts, 333 14th Street, Toledo; unveiling of two works of art by Andres Orlovski (10' by 26' mural on the school's 4th floor) and Ken Thompson (model of future garden 'sculpture'); \$30, limited to first 60 guests with proceeds benefiting TSA Visual Arts Dept; 419-246-8732 x 2.

August 6-7: Sts. Peter & Paul annual festival, at the parish, 728 S. St. Clair, Toledo. Call 419-241-5822. See last year photos at www.laprensatoledo.com.

August 6, 2:00-6:00PM: Farmworker Recognition Day, 17th year, founded by Amelia Nava; supported by Rural Opportunities, Inc; at Robert Walsh Park, 610 Morrison St., Fremont; free food, entertainment, activities for los niños, informational booths; donations accepted and most welcome; call Roxanna Vega of ROI, 419-334-2689.

August 12-14: Soul of the Border annual festival, Perrysburg Heights. Entertainment includes Grupo Sueño from Texas. Contact: Anita Serda, Festival Coordinator, at 419-874-4316 or 419-372-9431.

Lorain/Elyria, Ohio Happenings:

July 18-21 and July 25-28: LCCC Athletic Camps offers a Soccer Condition Camp at LCCC's soccer fields and the Fitness Center. The fee is \$70. A certified and degreed personal trainer will assist high school and college soccer players in a rigorous two-a-day training. Call Jim Powers at 1-800-995-5222 (ext. 7652).

Cleveland, Ohio Happenings:

June 24-26: La Sagrada Familia Church's annual festival, 7719 Detroit Ave., Cleveland; folkloric dance, rides, arts and crafts, faffles, games, mini-Olympics for children, comida criolla, y más. Free admission/entrada gratis; 216-631-2888.

[Any listings? Contact Rico at 419-870-6565 or 313-729-4435, or Teo Feliciano for Cleveland events at 216-252-7773 (ext. 2), or email to laprensa @yahoo.com.]

Always call ahead before going to any event for last minute changes or cancellations.

Happy Father's Day!

June 19, 2005

Dr. Elena Perry for Detroit Mayor Speaks Out:

I am a family practitioner, Board certified in family practice and pathology, single parent, triple minority (Hispanic, black, and female), ex-commissioner for humans right appointed by Kwami ,for 4 years, very active in the Hispanic community, now running for mayor.



I am going to be the next Mayor of the beautiful city of Detroit: I have the passion, the vision and the skills.

My platform is based on making children happy. I now that children are a gift from GOD. We need to support the unions and encourage the formation of new unions.

Create jobs, especially construction, make sure that the environment is safe, by increasing fines for polluting the air.

Put more cops on the streets, by increasing fines for speeding, drunk driving, etc., promote an adopt a precinct program ,to financially support the police force monitor the schools, to make sure of the quality of our kids education is the highest privatize a transportation system, to connect key points of Detroit, to the airport, making access to all of the free clinics, that we have in town and making it cheap to come and leave Detroit promoting the arts, EJM, THE MATRIX THEATHRE, the museums, the historical society etc To create tax advantages for people that want to live and do business in Detroit.

As a doctor I am a healer. Detroit is in critical condition—with your help I can heal it.

Paid for by the Committee to Elect Dr. Elena Perry for Mayor, 3320 Spinnaker, Ste. 4F, Detroit MI 48207.

MAYORES SENIOR CENTER SCHEDULE

for JUNE 27-JULY 1, 1 Aurora L Gonzalez Dr, Toledo, 43609 • (419) 242-1144

JUNE 27: Line Dancing at 9:00AM; Arm Chair Exercises at 9:30AM; Trips to local nursing homes to visit seniors at 9:30AM.

JUNE 28: Fitness Class at 9:00 Dr. Vijendra, a local gerontologist, (9:30-11:00AM) to discuss senior health needs, improving your health, and low cost prescriptions. There will be a question and answer period and one-on-one conferences. Light refreshments served; open to the public. RSVP to 419-242-1144.

JUNE 29: Arm Chair Exercises at 9:00AM. Ceramic Class from 9:00AM-2:00PM. Trip to Tuggy's Flea Market leaving at 1:30PM. Transportation provided.

JUNE 30: Fitness class at 9:00a.m. Trip to Tom Strain's Market at 9:30.

JULY 1: Mass with Father Richard Notter (SS. Peter and Paul) at 10:30AM.

Airing this week on Voces Latinas:

Enfoque Musical

y más!



Voces Latinas

Channel 69

Thursday 9PM and Sunday 1PM
Toledo, OH



313.551.2783
José de Jesús Gómez

Abierto los 7 días de 10AM a 10PM

1310 Oakwood & Schaefer
Detroit MI 48217



87TH ANNUAL EXHIBITION

T A A

TOLEDO AREA ARTISTS

JUNE 10-JULY 24, 2005

www.toledomuseum.org



Club Mystique



3122 Airport Hwy
Toledo OH
419-704-5108
419-382-3122

Baile, Baile,
Baile!

Asociación de negociantes celebra espíritu empresarial

Por Teodosio Feliciano, Reportero para La Prensa

El viernes, 10 de junio vio en el Marriott Key Center Hotel la celebración del veintitrés aniversario del Hispanic Business Association: Hispanic Chamber of Commerce de Ohio (HBA: HCCO).

El evento este año fue especial en ver un cambio de liderazgo. Ángel Guzmán después de trece años de servicio como ejecutivo de la organización dedicada a promover la formación, desarrollo y éxito de negocios hispanos ha decidido jubilarse para seguir otras actividades. Se instaló como director interino Daniel Porras, abogado y anteriormente empleado en varias posiciones al nivel de administración con Exxon-Mobil, BP y Deloitte & Touche.

En notas escritas Porras dice, "Este es la era del Latino! Debemos tomar ventaja de la oportunidad y trabajar juntos para el mejoramiento de empresas hispanas y la comunidad hispana".

Rick Zamora, presidente de la directiva de HBA: HCCO dice que, "Vamos a enfocarnos sobre la implementación del plan estratégico, crear nuevas asociaciones, y mejorar las asociaciones anteriormente establecidas con los sectores privados y públicos".

Acerca del anterior ejecutivo de la organización Zamora añade, "Deseo extender mi agradecimiento a Ángel Guzmán por su implacable y incansable dedicación al HBA: HCCO. Su fuerte trabajo y sacrificio ha ayudado a la organización sobrevivir y superar muchos obstáculos a través de los años".

Reconocimientos este año fueron a PS Promotions y Gala Partnership.

PS Promotions es una empresa que vende productos de promociones y servicios de mercado. Es encabezada por su fundadora Ingrid Rodríguez-Reichert. Ella empezó este negocio en el

sótano de su casa. Original de la República Dominicana, Ingrid vino a Cleveland para estudiar negocios en Baldwin-Wallace College.

La decisión de estudiar en Cleveland fue influida por, "Los Indios de Cleveland tener Dominicanos en el equipo, así debe ser una ciudad amigable a los hispanos", cuenta Rodríguez-Reichert.

Gala Partnership es un grupo compuesto de familiares Reinaldo, Alejandro y María Galindo con Alfonso Sánchez. Sánchez es ejecutivo jubilado de la industria de construcción y los Galindo son de la familia dueña de los restaurantes mexicanos, Luchitas.

Este año el grupo abrió el almacén Gala Latino/American Supermarkets in Lorain. Su plan incluye tener tiendas de ventas al por menor, oficinas para servicios profesionales como los de abogados y contabilidad. El grupo piensa tener tienda que vende/renta videos y lavandería bajo el mismo techo. HBA: HCCO reporta que el grupo quiere llenar su espacio en el mercado con todas cosas hispanas.

"Vamos traer México a al noreste de Ohio", dijo Reinaldo Galindo.

También recibieron reconocimientos: Miguel Quiñones de MQ Productions; Gilbert B. Goldberg de Cleveland District Office, Small Business Administration; Leo Serrano anteriormente ejecutivo del Comité Hispano-americano; y Barbara Gill-Esperon de Esperanza.

Business association celebrates entrepreneurial spirit

by Teodosio Feliciano, Reporter for La Prensa

Cleveland: On Friday, June 10, at the Marriott Key Center Hotel, the Hispanic Business Association: Hispanic Chamber of Commerce de Ohio



(HBA: HCCO) celebrated its twenty-third anniversary.

This year's event was special because of the organization's change of leadership. Ángel Guzmán leaves the executive officer position after thirteen years with the organization dedicated to the promotion of Latino business formation, development, and success to pursue his own business interests. Succeeding Guzman as interim executive is Daniel Porras, an attorney and previously employed in a variety of management positions with Exxon-Mobil, BP y Deloitte & Touche.

In his written comments, Porras says, "This is the era of the Latino! We need to take advantage of the opportunity and work together to improve Hispanic businesses and the Hispanic community."

Rick Zamora, Chairman of the Board of HBA: HCCO says, "We will focus on implementing the strategic plan, establish new partnerships, and strengthen old relationships with both the private and public sectors."

About the previous chief executive Zamora adds, "I would like to extend my personal thanks and gratitude to Ángel Guzmán for his relentless and tireless dedication to the HBA: HCCO. His hard work and sacrifice has helped the organization survive and overcome many obstacles throughout the years."

Awards this year went to PS Promotions y Gala Partnership.

PS Promotions is an enterprise that sells promotional products and marketing services. The company is led by its founder, Ingrid Rodríguez-Reichert. She started the business in the basement of her home. Rodríguez-Reichert is originally from the Dominican Republic. She came to Cleveland to study business at Baldwin-Wallace College.

She recalls that her decision to study in Cleveland was influenced by her thinking at the time, "The Cleveland Indians have Dominicanos on their team, so it must be a Hispanic-friendly city."

Gala Partnership is a group composed of siblings Reinaldo, Alejandro and María Galindo and Alfonso

Sánchez. Sánchez is a retired executive from the construction industry and the Galindos are members of the family that owns the Mexican restaurants, Luchitas.

This year, the group opened the Gala Latino/American Supermarkets in Lorain. Plans include retail stores and offices for professional services like attorneys and accountants. The group wants to have video rental/sales and a laundrette under the same roof. HBA: HCCO reports the group wants to fill the space in the mercado with everything Latino.

"We're bringing México to Northeast Ohio," says Reinaldo Galindo.

Also receiving recognitions were: Miguel Quiñones of MQ Productions; Gilbert B. Goldberg of the Cleveland District Office, Small Business Administration; Leo Serrano, the former director of the Spanish American Committee; and, Barbara Gill-Esperon of Esperanza.



Luis Martínez, Angel Guzmán, and Edgar Ramos

NOTICE TO OUR READERS

The Federation for American Immigration Reform (FAIR) is known in many circles as a hate group.

Last week, Sue Tulley, representing FAIR, spoke on the Bob Frantz newsradio show (WSPD 1370AM, Toledo) against the recognition of the *matricula consular*—or Mexican ID card—by Lucas County via the Lucas County Commissioners and a pending resolution.

Tulley criticized the Mexican Consul and Consulate, claiming that they only issued such identification cards to raise funds for the office. She also claimed that only Mexicans that were illegal obtained such a card and that all of México was corrupt. She also maintained that she would provide the commissioners with forged *matricula consular* depicting the three commissioners, regardless of the legality of such manipulation.

There will be in-depth coverage of this group and its founder, John H. Tanton, and what it stands for in next week's *La Prensa*.



If it has anything to do with money . . . We can help.

See us for

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking*
- Savings Plans
- Investments
- Trust & Estate Planning

Visit us at
2850 Pearl Avenue
or any of our other
20 office locations!

440-989-3348
800-860-1007



*Customer pays for checks. Member FDIC.



GEOFFREY R. SMITH
ATTORNEY AT LAW

Accepting New Clients

IN THE FOLLOWING AREAS OF LAW:
PERSONAL INJURY | MEDICAL MALPRACTICE
DUI/DUS | OVI/TRAFFIC

AS A TRIAL ATTORNEY, I'VE REPRESENTED THE PEOPLE OF LORAIN COUNTY FOR OVER 20 YEARS.

FOR AN APPOINTMENT CALL OFFICE (440) 323-2201
CELL (440) 759-7842
FAX (440) 323-2332

www.geoffreysmithlaw.com

124 Middle Ave., Suite 800,
Elyria, Ohio 44035
(440) 323-2201

I look forward to having the opportunity to serve your legal needs.
Geoffrey R. Smith

LatinoFest V was diversified and awesome

Last weekend, downtown Toledo was the focal point for LatinoFest V.

Over 2,000 attended each day, at Promenade Park.

LatinoFest's Saturday offered diversified music and talent in the form of: Explosion Latina (Brazilian dance troupe, based in Cincinnati), Dejavu (Latin pop, rock, and funk), Alofoque (Reggaeton, based in Boston), Oro Solido (Merengue and hip-hop, based in New York), and David Lee Garza y Los Musicales (Tejano, based in San Antonio).

Sunday showcased the talents of regional Tejano and Conjunto bands such as Dezeo, Bad Boyz, Tejano Sound, Invenzible, and Maximo.

Folkloric dance groups Imagenes Mexicanas and Corazón de México as well as Somos Tres (Hip-hop, Toledo) also performed.

TV personality (Voces Latinas) was the MC.

LatinoFest V was co-chaired by Celso Rodríguez and Consuelo Hernández, with the mighty assistance of a large committee including: Margarita De León, Tony Rios, Alvina Costilla, Betty Rios, Bob Salazar, Theresa Morris,



María Trinidad, Marisol Ibarra, Lulu Perales Rios, Raquel Rodríguez, Roberto Gutierrez (Real Rob), Jeff Sabo, Linda De La Peña, Katherine Trinidad, Olga Jaimez, Mateo Espinoza, Citifest, George Plasencio, Angela Romo, and Josh Flores.

This is the fifth year of LatinoFest. It is usually hosted the second weekend in June, followed by Festival Latino in Columbus, the subsequent weekend.

Show above is MC Tony Rios with Carolina Leif, the president of Explosion Latina, Inc.

“Angie” Rivera pide tiempo para cumplir sentencia federal

SAN JUAN(AP): María de los D'Angeles “Angie” Rivera, quien fuera ayudante del ex gobernador Pedro Rosselló, solicitó tiempo adicional antes de entregarse a las autoridades carcelarias para comenzar a cumplir la sentencia de cuatro años impuesta por la jueza federal Carmen Consuelo Vargas.

A través de su abogado, Edgar Vega, la convicta ex funcionaria pidió extender hasta el 30 de septiembre el término para entregarse a las autoridades para poder asistir a su representante legal en la defensa en un juicio que enfrenta a nivel

estatal pautado para el 15 de agosto, reportó un diario (El Nuevo Día).

Se supone que Rivera Rangel se entregue a las autoridades carcelarias federales el 20 de julio próximo.

Además, la otrora mano derecha de Rosselló notificó al tribunal, a través de su abogado, que apelará la sentencia de cuatro años impuesta hace una semana.

Las acusaciones estatales contra Rivera Rangel se basan en los mismos hechos que provocaron su convicción federal: extorsión a contratistas del gobierno a cambio de

ayudarlos en sus negocios con las agencias de gobierno.

El juicio en el foro estatal debe extenderse por cerca de un mes.

Mientras, el fiscal federal Guillermo Gil se opuso a la petición de Rivera Rangel, por considerar que es un nuevo intento de la convicta para evadir el encarcelamiento.

Vega expuso que su cliente ha cumplido con las condiciones de libertad bajo fianza fijadas desde su arresto en el 2002.

Sin embargo, Gil expresó que el tiempo que resta hasta el 20 de julio es más que suficiente para que la defensa de Rivera Rangel se prepare para los casos estatales.



Janet Garcia Associate Agent
Always on your side.



Nationwide
Insurance & Financial Services
www.nationwide.com

Nationwide Mutual Insurance Company and All Related Companies Home Office: Columbus, OH 43215-2020

Cleveland Community Insurance 961-4600
Area Code: 216

Hágase uno de los Profesionales Más Deseados!

**Maximiza tu busca para trabajo
Alcanza a cientos empleadores**



Hola, me llamo Laura.

Yo soy una de las Profesionales Más Deseadas. En estos momentos busco una nueva posición en la Industria de Salud como Dietética Registrada. Mis destrezas y calificaciones incluyen:

- Bachillerato en Ciencia Dietética
- Planificación y coordinación de dietas terapéuticas
- Exitosa supervisión de un equipo dietético de 12 personas
- Evaluación de cuidado nutricional y la provisión de seguimiento
- Hábil maestra y adiestradora; puedo inspirar a otros
- Gran compromiso a promover el bienestar

Si puedo proveer a tú unidad de cuidado de salud dedicado cuidado nutricional superior, favor de llamarme al **The Employment netWork**.

(Pon tus destrezas & calificaciones en un anuncio semejante a esta.)

Llévalo al proximo nivel! . . .

- ★ Mejora tus destrezas para buscar trabajo con una serie de talleres cortos
- ★ Produce un breve “anuncio” sobre tus destrezas & experiencia
- ★ Amplia tus oportunidades a través de la media local

Le Conseguira Trabajo!

¡Estos servicios se proveen sin costo a tí!

LLAMA: 440-324-5244



The Resource That Works For You

Coteja a nuestros Profesionales Más Deseados diariamente en LorainCounty.com y en **WEOL (930AM)**, **WKFM (96.1FM)**, **WOBL (1320AM)**, **WDLW (1380AM)** y sintoniza al **Saturday Morning Show, 10:00-10:30 en 1380AM**

89.1 FM WNZN La Onda Cultural Latina

The Employment netWork
42495 N. Ridge Road, Elyria, OH 44035

Become a Most Wanted Professional!

**Maximize your job search
Reach hundreds of employers**



Hello, my name is Laura.

I am a Most Wanted Professional currently looking for a new position in the Health Industry as a Registered Dietitian. My skills and qualifications include:

- Bachelor of Science in Dietetics
- Planned and coordinated therapeutic diets
- Successfully managed a 12 person dietary team
- Evaluated nutritional care and provided follow-up
- Skilled teacher and trainer; able to inspire others
- Strong commitment to promoting wellness

If I can provide your health care facility with dedicated and superior nutritional care, please ask for me at **The Employment netWork**.

(Present your skills & qualifications in an ad similar to this one.)

Take it to the next level! . . .

- ★ Polish your job search skills through a short series of workshops
- ★ Produce a brief “commercial” highlighting your skills & experience
- ★ Expand your networking opportunities through local media

it can get you hired!

These services are provided at no cost to you!

CALL: 440-324-5244



The Resource That Works For You

Check out our featured Most Wanted Professionals daily at LorainCounty.com and on **WEOL (930AM)**, **WKFM (96.1FM)**, **WOBL (1320AM)**, **WDLW (1380AM)** and tune in for **Saturday Morning Show, 10:00-10:30 en 1380AM**

89.1 FM WNZN La Onda Cultural Latina

The Employment netWork
42495 N. Ridge Road, Elyria, OH 44035

TE INTERESARIA TENER LIBROS DE TEXTO PARA PRIMARIA GRATIS? REGOGELOS EN: EDIFICIO PENOBSCOT 645 Griswold Avenue, Suite 830 Detroit, MI 48226 (Esquina con Fort Avenue, a dos cuadras de Jefferson Avenue hacia el norte)

UNICAMENTE DE 10:00 AM A 1:00PM. FAVOR DE COMUNICARSE ANTES AL TELEFONO 313 964.4515, 17, 32, 34 ext13 O AL CORREO ELECTRONICO: gmaciasg@sre.gob.mx ATN. GERARDO MACIAS-GARCIA

SOLO PARA LA REGION QUE ABARCA EL ESTADO DE MICHIGAN Y EL NORTE DE OHIO LOS MATERIALES SON LIMITADOS, ASI QUE APROVECHA ESTA GRAN OPORTUNIDAD!

Northgate Apartments
Mature adult community for persons 55 and older/mobility impaired. Rent based on income. Heat appliances, drapes, carpeting included. Summer special—one year free basic cable. Call (419) 729-7118 Mon-Fri 9-5 for rental details.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY
EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



YLN - Young Latino Network
"Supporting the Latino Community of Greater Cleveland through Leadership Development"
After attending our Family Picnic come and learn more about YLN at our next general quarterly meeting
When: June 16, 2005
Time: 6:00 PM.
Where: 3404 Lorain Rd., parking available across the street at the Unique Thrift Store.



ST. GEORGE'S MANOR

3716 Hill Ave.
A Housing Community for the Elderly (62 or older) or Mobility Impaired.

Appliances furnished
Utilities included in rent
One Bedroom Apartments

Rent Based on Annual Income

Applications by Appointment Please Call 419-246-4746

Equal Housing Opportunity



Request for Proposals

Lucas County Department of Job & Family Services

Employment Services: Job Placement and Retention Services

Lucas County Department of Job & Family Services, through a Request for Proposals, and by the authority of the Lucas County Board of Commissioners, is seeking community service organizations to provide employment services. Services sought include:

1. Employment Development, Job Placement and Job Retention Services for Ohio Works First clients and non-custodial parents of children who are Ohio Works First recipients.

The Request for Proposals release date is June 8, 2005, and as of that date, copies of the Request can be picked up at the Department's office, 3210 Monroe Street, Toledo, Ohio. In addition, applicants who would like to receive an RFP by mail or email may call 419.213.8631. On request, LCDJFS will mail or email the RFP from June 8, 2005 through June 20, 2005.

Proposals are due on June 24, 2005. Sealed proposals will be received by the Lucas County Department of Job & Family Services office at 3210 Monroe Street until 4:00 p.m. on June 24, 2005. Prior to 4:00 p.m., Local Time, June 24, 2005, each bid upon submission must be stamped for date and time and placed in our bid box. The bid box is located at the Security Desk on the first floor of Lucas County Department of Job & Family Services office, 3210 Monroe Street, Toledo, Ohio 43699. The contract period is August 10, 2005 through June 30, 2006.

AFFORDABLE HOUSING •

RENT BASED ON INCOME

We are opening our Waiting Lists
Apply 9am to 2pm
• June 6, 2005 • thru
• June 10, 2005 •

At:
WESTLAND GARDENS 1717 Fielding (2 Bedrooms)
OR
GREENVIEW GARDENS 1151 Pinebrook Pkwy (2 Bedrooms)
OR
OAKWOOD GARDENS 6844 Oakfield (2 & 3 Bedrooms)

APPLY SOON
The Waiting Lists at Oakwood Gardens Westland Gardens & Greenview Gardens close at 2 pm on June 10, 2005

Must meet income Guidelines & eligibility requirements

Equal Housing Opportunity



Notice of OCHLA Meeting

The June meeting of the Ohio Commission on Hispanic/Latino affairs will be held on Friday, June 17, 2005 at 1:30 p.m. at the Riffe Building, 77 South High Street, Room East B, 31st floor Columbus, Ohio. The Executive, Finance, Distinguished Hispanic Ohioan (DHO) and Resource Development Committees will meet from 9:00 a.m. to 12:00 noon. The Education Campaign Symposia Advisory Committee (ECSAC) will meet at 3:30 p.m. Changes to this schedule will be posted on our website: www.ochla.ohio.gov. These meetings are open to the public. For additional information on the meeting, contact OCHLA at (614) 466-8333.

FOR RENT

Rent w/Option to Purchase Brand new 3 beds/2.5 baths, central air, 2-car garage and deck; \$750/month & security deposit required. Immediate occupancy; call 419-255-8406.



DIRECTV®
COMPAÑIA SOLICITA
INSTALADORES Y VENEDORES

ofrecemos
entrenamiento - capacitaciones de venta
apoyo logistico - material publicitario

1-888-542-1960

¿Tiene Hambre? ¿Tienes hambre para una gran oportunidad?

Rally's Hamburguesas esta solicitando gente para trabajar medio tiempo en el Hamtramack localizado en 8917 Joseph Campau; Hacemos entrevistas todos los martes de 2 a 4PM. Si estas buscando un trabajo de medio tiempo, ven y llena una aplicación para considerarte. Nosotros ofrecemos buen pago, beneficios medicos y dentales, aseguranza de por vida, 401 y puedes comprar acciones, dias festivos pagados, te prestan pagadas, oportunidades para superarte y poder divertirse en tu trabajo.

Rally's quiere saber de ti!

Contacta: Trent Shaw
O fax: 1-813-283-7566
email: shawt@checkers.com



Hungry? Hungry for a great career opportunity?

Rally's Hamburgers is hiring part time employees for the Hamtramack, located at 8917 Joseph Campau, Hamtramack, MI 48212; we interview every Tuesday between 2 to 4:00PM. If you are looking for part time employment then stop by and fill out an application. Must be bilingual (Spanish/English).

We offer competitive Pay, Health & Dental benefits, Disability & life insurance, 401 & Stock Purchase Program, Paid Holidays, Paid Vacation, Car Allowance, Opportunity for Advancement and have Fun at work.

Rally's wants to hear from you!

Contact: Trent Shaw
Or fax: 1-813-283-7566
email: shawt@checkers.com



Application Developer

The Department of Job & Family Services is seeking a qualified Application Developer who will create and write code; use advanced computer programming languages to create, test, debug and maintain applications and who will also serve as a resource to program users and educators and/or trainers. Must have An Associates degree in Computer Science or related field plus 2 years experience in computer programming, which includes working with Microsoft SQL Server, Visual Basic and ASP. Microsoft Industry certification preferred. Or the equivalent combination of education and experience. Full-Time. Excellent Benefits. Minimum of Salary Grade \$38,722.67-\$54,211.73. Deadline: Friday, June 24, 2005 at 5:00 p.m. Please submit a cover letter, resume, and transcripts, outlining how you meet the requirements of the position to :

Board of Lucas County Commissioners
Human Resources Department
One Government Center, Ste. 450
Toledo, OH 43604
Fax (419) 213-2092
EEOC/AA/F/M/H/V

NOTICE OF MEETING

The Board of Directors of the Toledo-Lucas County Port Authority will hold its regularly scheduled meeting on Thursday, June 23, 2005, 8:00 AM, at One Maritime Plaza, 3rd floor conference room, Toledo, Ohio. Thank you—James H. Hartung, President.

OFELIA'S PERFUMERÍA
Joyería, Perfumes,
Mary Kay también!
419-704-2773

HISTORICAL PROGRAMS MANAGER

The Metroparks of the Toledo Area has an opening for a full-time historical programs manager. Fantastic work environment, benefits and opportunities for personal development. Beginning salary of \$40,200 per year and excellent benefits. Requirements include BA in history or equivalent work experience and experience in historical programming. Duties include oversight of Canal Experience at Providence Metropark and the creation of high quality revenue-generating and cost effective programming. Submit resume and application by June 24 to Administrative Office, Wildwood Metropark, 5100 W. Central Ave., Monday through Friday, 8:30 a.m. to 4:30 p.m. or visit www.metroparkstoledo.com to review the position description. EOE/AA

Cafe Associate

Part-time, approx. 20 hours per week, must be available for weekday, weekend and evening scheduling. Assist with food service operations, including food prep, catering, kitchen sanitation and work area cleanliness. Requires high school diploma or equivalent with 6 months experience in similar job. Must be reliable, follow through on assignments, work without constant supervision. Excellent interpersonal and customer-service skills essential.

To apply, e-mail resume and cover letter to jobs@toledomuseum.org or mail to:

Human Resources,
Toledo Museum of Art,
PO Box 1013,
Toledo, OH 43697.

EOE.

CONSULADO DE MEXICO EN DETROIT / CONSULATE OF MEXICO IN DETROIT

CONSULADOS MOVILES 2005 / 2005 MOBILE CONSULATES
MATRICULA CONSULAR, PASAPORTES E INFORMACION
CONSULAR IDS, PASSPORTS AND INFORMATION

PARA INFORMES Y REQUISITOS OFICIALES
FORMOREINFORMATION AND OFFICIAL REQUIREMENTS
(313) 964.4515, 4517, 4532, 4534, imedetroit@sre.gob.mx

-18 DE JUNIO / JUNE 18th / SHELBY - HART, MICHIGAN
Iglesia San Gregorio (Church)
316 Peach Street
Hart, MI 49420

-25 DE JUNIO / JUNE 15th / NORWALK, OHIO
Iglesia St. Paul (Church)
91 East Main Street
Norwalk, OH 44857

-9 DE JULIO / JULY 9th / TRAVERSE CITY, MICHIGAN
Blair Elementary School
1625 Sawyer Road
Traverse City, MI 49684

-30 DE JULIO / JULY 30th / TOLEDO, OHIO
FLOC; Farm Labor Organization Committee
1221 Broadway Street
Toledo, OH 43609

-20 DE AGOSTO / AUGUST 20th / YOUNGSTOWN, OHIO
Sociedad Mutualista Mexicana-Iglesia de Santa Rosa de Lima (Church)
50 Struthers-Cotswille Road
Youngstown, OH 44505


-27 DE AGOSTO / AUGUST 27th / FREMONT, OHIO
Iglesia Sacred Heart (Church)
550 Smith Road
Fremont, OH 43420

-24 DE SEPTIEMBRE / SEPTEMBER 24th / LIMA, OHIO
Iglesia St. Gerard (Church)
240 East Robb Avenue
Lima, OH 45801

COOKS & DISHWASHERS NEEDED

CHILI'S GRILL & BAR is now hiring experienced, long-term COOKS and DISHWASHERS for all shifts. We offer premium compensation, benefits, and flexible schedules. Please apply in person at 9886 Old US 20, Rossford, OH. We are next to the new Meijers in the Crossroads Plaza.

Seguridad de Sindicatos
Gran Beneficios
Entrenamiento Profesional
Buenos Sueldos
Adelantamiento de carreras



alliance of construction professionals

Alianza de Construcción Profesionales

Edifica tu futuro con nosotros



Para más información, por favor llame a Marisol Ibarra, Director of Workforce Development, at 419.241.3601

www.acp1.com



Cómo simplificar las mejoras a la vivienda.

Toma prestados \$8,500 por

\$99 al mes*

EL PRÉSTAMO FIXERUPPER® PARA MEJORAS A LA VIVIENDA

- Menores requisitos de ingreso
- Pagos mensuales más bajos
- Términos de pago flexibles
- La oferta vence el 31 de mayo de 2005

Ven a cualquier sucursal, visita NationalCity.com/espanol o llama al 800-347-5626.




Banca personal • Banca comercial • Inversiones • Préstamos hipotecarios

PUBLIC NOTICE

Lucas County will have FY2005 Byrne Memorial Justice Assistance Grant (JAG) funds available to provide funding focusing on improving the criminal justice system, providing services to crime victims, enforcing drug laws, developing alternatives to incarceration, community crime prevention/community policing, providing drug and alcohol treatment programs for adult and juvenile criminal justice system clients and supporting homeland security/anti-terrorism activities. The local match requirement is 25 percent. Eligible applicants must be: a general purpose unit of local government (e.g., county, city, township, village) or combined units of government (e.g., Council of Government); state agencies or state-supported universities; or a non-profit organization. Projects receiving grant awards should anticipate a 12-month project period beginning January 1, 2006 and ending December 31, 2006. Directives and application forms may be obtained by contacting the

Criminal Justice Coordinating Council,
One Government Center,
Suite 1720,
Toledo, Ohio 43604.
Telephone: (419) 213-3828.

Applications must be postmarked or received by June 14, 2005.

PUBLIC NOTICE

The Toledo-Lucas County Port Authority Community Economic Development Initiative has committed \$350,000 in 2005 grant funds for commercial real estate projects undertaken by experienced community-based non-profit organizations. Applications may be obtained at www.toledoportauthority.org, at the Port Authority offices, One Maritime Plaza, 7th Floor, Toledo, Ohio 43604, at the office of LISC, 245 N. Superior St., 2nd Floor, or by calling 419-242-3836. First round applications must be submitted by 5:00 p.m., June 30, 2005.

PUBLIC NOTICE

Lucas County has funds available for FY2005 through Title II of the Juvenile Justice Delinquency Prevention Act to assist in the development of local community projects that target local problems with juvenile crime and delinquency. Projects receiving grant awards may anticipate a 12-month project period beginning October 1, 2005 and ending September 30, 2006. Directives and application forms may be obtained by contacting:

Criminal Justice Coordinating Council,
One Government Center,
Suite 1720,
Toledo, Ohio 43604.
Telephone: (419) 213-3828.

APPLICATION (NO FAX) MUST BE RECEIVED BY June 15, 2005.

ASSOCIATE DIRECTOR PROGRAM MANAGEMENT

Student Financial Aid Bowling Green State University

The Associate Director reports to the director of Student Financial Aid (SFA) and serves as an integral member of the SFA management team. The Associate Director is responsible for providing the leadership necessary to manage all aspects of each of the following financial aid programs: all federal and private student loan programs totaling over 90 million per academic year; the Federal College-Work Study program including America Reads and community service; and all other federal Title IV programs (Federal Pell Grant, Supplemental Educational Opportunity). The Associate Director must maintain in-depth knowledge of federal, state, and institutional regulations and policies. The Associate Director takes the lead role in all audits (annual A-133, state and other) and Fiscal Operations (FISAP) reporting as required by the U.S. Department of Education. The Associate Director provides leadership to the program management unit which includes the supervision, training, and development of permanent and student employees.

Bachelor's degree required. Master's preferred. Three years minimum business experience preferably in a higher education environment and more specifically in a student financial aid office. Full-time administrative staff position, Grade Level 16; Minimum salary \$42,545.00. Salary is commensurate with education and experience. Full benefits package available, including tuition fee waiver.

To apply: submit cover letter, resumé, and 3 names, addresses, and telephone numbers of professional references by July 1, 2005, to: Office of Human Resources, (R-057), Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. Ph: (419) 372-8421 (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO employer.

DATA WAREHOUSE ANALYST

Office of the CIO Bowling Green State University

Designs, maintains, modifies and troubleshoots the technical environment of a data warehouse. As the main technical resource of the data warehouse, provides a solid technical architecture for a data warehousing environment. Selection of the hardware, software, applications and tools are all part of this position's duties. Implementations include hardware and database sizing, database instances, database tuning, change management, data integrity, system and data backups, disaster recovery and other technical related processes.

Minimum Qualifications: Bachelor's degree required; 3 yrs. of exp. in programming, analysis, or database exp. in a comparable business or higher education environment; 2 yrs. of exp. with related technical architecture used in hardware and software components. Full-time administrative staff position. Administrative grade level 15, minimum salary \$38,929. Salary is commensurate with education and experience. Full benefits package available.

To apply: submit letter of application, resumé, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references postmarked by June 24, 2005, to: Ofc. of Human Resources (Search V-052), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. Ph: (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO educator/employer.

ADVERTISE IN LA PRENSA!
(419) 870-6565
(313) 729-4435

FOR RENT

Studio, One, Two, Three Bedrooms
Multimillion dollar renovations
Bilingual Leasing Agents available
Resort Pool
Excellent Maintenance
Sports Court
Updated Apartments
2 months free with two bedrooms 12 month leases
Call 419-476-8600

AVON PRODUCTS

Shop Avon at home or in your office with personal delivery. To start your own Business today, contact: Sanya 419-242-4416 or Margarita 313-554-2170, Avon Inds. Sales Representatives.

¡Hablamos español!



FOR THE BEST TAMALES IN TOWN!
Hot, mild, or the Plain Jane.

Call **Rubén Ramos**
(419) 255-5007



Home Repairs, Electrical & Plumbing, Decks.
Call **Gasper**,
419-215-7740.

Social Work DIAGNOSTIC ASSESSOR - FORENSIC SERVICES

Diagnostic Assessor needed for Forensic Services Program to provide services to clients who are incarcerated. The responsibilities include identifying current consumers or persons in need of mental health services, performing diagnostic assessments, and linking and coordinating services. Qualified candidates must have LISW or LPCC with previous related work experience. Send resume with cover letter to:



Human Resources - DAFS
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.693.0768
Email: HR@UNISONBHG.ORG
EOE

Social Work CASE MANAGER

Unison is seeking Case Managers to provide community support services to adults with serious mental illness. Responsibilities will include providing assistance with the social, vocational, economic, and environmental needs of assigned clients and assisting in their ability to live in the community. Valid driver's license required. Ohio counselor or social worker license and experience preferred. Consideration will be given to candidates with four-year degrees in fields related to social work. Excellent salary and benefits package. Send or fax resume with cover letter to:



Human Resources - CSP
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.693.0768
Email: HR@UNISONBHG.ORG
EOE

¿Sentimiento Latino?

Mon-Fri 12PM - 1PM
Sat & Sun 5PM - 6PM

Brought to you by Jazz Direct Marketing
To place an ad call 313-255-4331
Visit us at www.jazzdirectmarketing.com

TV6 Comcast

VAUGHN'S TREE SERVICE
- Tree Removal by Bucket -

- Tree Topping, Trimming & Pruning
- Stump Grinding • Firewood
- Snow Plowing
- Insured • Free Estimates

Rick Vaughn (734) 847-4659

Section 8 Contract Specialist

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for the position of Section 8 Contract Specialist. Position assists the Section 8 Project-Based Manager in the day-to-day contract management oversight for all project-based Section 8 buildings in a multi-county area. Responsible for the timely completion of specific core tasks for each assigned contract, which requires travel to the various sites. Requirements: Associates degree in Business, Real Estate Management, or other related discipline, plus 2 years of experience in assisted housing or equivalent. Must possess and maintain a valid Ohio or Michigan driver's license and insurability; must achieve Certified Occupancy Specialist (COS) status within one (1) year of employment. Section 8 experience desirable. Hourly rate: \$16.87. We do background checks and drug testing. Send resume and cover letter specifying the position you are applying for to LMHA, PO Box 477, Toledo, OH, 43697-0477. Attn: Pamela Gilbert. Accepting submittals from June 12 through June 27, 2005. All material submitted must be received no later than 5:00 p.m. on Monday, June 27, 2005. **NO PHONE CALLS PLEASE**

For a listing of **Employment Opportunities**, please call the LMHA Human Resources **Jobline @ 419-259-9537** or access the LMHA **website @ www.lucasmha.org**

AA/EEO
Persons with disabilities encouraged to apply.



EQUIPMENT REPAIR TECHNICIAN

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for its Equipment Repair Technician position. Position performs skilled mechanical repair work on automobiles, vans, trucks, heavy motorized, and other automotive and mechanical equipment. Requirements: Completion of secondary education (high school or GED) plus a minimum of five (5) of the following certifications: A.S.E. or Ford certification in Engine Repair, Electrical/Electronic Systems, Brakes, Engine Performance, Automatic Trans/Transaxle, Heat & Air Conditioning, Manual Drive Transaxle, and Suspension and Steering). Must also possess and maintain a valid Ohio or Michigan Driver's License and insurability. We do background checks and drug testing. Hourly rate: \$19.00. Send resume and cover letter specifying the position you are applying for to LMHA, P.O. Box 477, Toledo, OH 43697-0477. ATTN: Pamela Gilbert or apply in person at: 435 Nebraska Avenue (Corner of Collingwood and Nebraska), Toledo, Ohio, between 8:30 a.m. and 3:30 p.m. weekdays until Friday, June 24, 2005. **All material submitted must be received at LMHA by 3:30 p.m. on Friday, June 24, 2005.**

Call our job line: (419) 259-9537 or visit our web site www.LucasMHA.org for a complete listing of employment opportunities

NO PHONE CALLS PLEASE

AA/EEO
Persons with disabilities encouraged to apply.



ACCOUNTING MANAGER

Excellent opportunity for a qualified individual desiring to work in a fast paced and growing environment. Successful candidate must have a minimum of a B.B.A. with an accounting major and at least 5 years of experience in the field. Good computer skills are also a must. Management and job shop accounting experience would be considered a plus. Salary commensurate with experience. Excellent benefit package including medical insurance, 401-k, etc.

Submit résumés in confidence to A201@artiron.com or to:

Art Iron, Inc.
Attn: Human Resources
P.O. Box 964
Toledo, OH 43697
Fax: (419) 242-5815

Equal Opportunity Employer

Family Self Sufficiency Specialist

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for the position of Family Self Sufficiency Specialist. Position is responsible for determining the needs of and providing case management and support to participants in the Family Self Sufficiency (FSS) Program. Assists families in establishing and achieving goals relative to economic self sufficiency. Collaborates with various social service agencies. Requirements: Associates Degree in Human Services, Social Work, Public Administration or other related discipline; 3-5 years of experience in effective networking and service delivery, case management and working with diverse populations. Section 8 experience and LSW is desirable. Must possess and maintain a valid Ohio Driver's License and insurability. Position is grant-funded for one year. Hourly rate: \$16.04. We do background checks and drug testing. Send resume and cover letter specifying the position you are applying for to LMHA, PO Box 477, Toledo, OH, 43697-0477. Attn: Pamela Gilbert. Accepting submittals from June 12 through June 27, 2005. All material submitted must be received no later than 5:00 p.m. on Monday, June 27, 2005. **NO PHONE CALLS PLEASE**

For a listing of **Employment Opportunities**, please call the LMHA Human Resources **Jobline @ 419-259-9537** or access the LMHA **website @ www.lucasmha.org**

AA/EEO
Persons with disabilities encouraged to apply.



**Assistant Network Specialist
The University of Toledo**

(Job #0597): The University of Toledo's Division of Distance and eLearning has an immediate opening for an Assistant Network Specialist. This position has the responsibility for assisting in the installation, maintenance, troubleshooting and repair of multiplatform servers, desktop computers, internal networking equipment, related equipment, peripherals and software.

A successful candidate must hold an Associate's degree in IT or a related technical area. Requires a minimum of 3 years experience in applicable areas including Microsoft server systems and workstations setup, installation and maintaining Unix (Linux and Solaris) with proficiency with Oracle installation and administration. Experience in higher education and exposure to WebCT or other online learning applications desired.

The salary range for this position is \$41,000 - \$44,000 per year.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to:

The University of Toledo,
Human Resources Department,
Toledo, Ohio 43606-3390;
Fax (419) 530-1490;
or email recruit@utoledo.edu.

Use only one method of application.

Resumes must be received by Friday, June 24, 2005.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**VISIT US ON THE WEB
www.laprensatoledo.com**

HOUSING MANAGER

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking an experienced individual for this position. Position assumes full responsibility for the fiscal viability of assigned developments; schedules and assigns work; inspects the work of subordinates; explains lease agreements, lease enforcement issues/actions and rent procedures to prospective residents; establishes priorities and ensures proper maintenance and cleaning of buildings; meets with residents and resolves complaints; prepares a variety of operational reports; maintains files and records; initiates eviction and other actions as required. Requirements: Bachelor's degree in business administration/management, public administration, the behavioral sciences, or other related discipline, plus two (2) years private or public housing work experience or equivalent. Must possess and maintain a valid Ohio or Michigan Driver's License and insurability; must possess a Public Housing Manager certificate or receive certification within one (1) year of employment. Annual salary: \$35,000 - 40,000. Send resumes and cover letter specifying position you are applying for to: LMHA, PO Box 477, Toledo, OH, 43697-0477. Attn: Pamela Gilbert. Accepting submittals from June 12 through June 27, 2005. All material submitted must be received no later than 5:00 p.m. on Monday, June 27, 2005. **NO PHONE CALLS PLEASE**

For a listing of **Employment Opportunities**, please call the LMHA Human Resources **Jobline @ 419-259-9537** or access the LMHA **website @ www.lucasmha.org**

AA/EEO
Persons with disabilities encouraged to apply.



Helpline Resources Coordinator

The Alzheimer's Association has a full-time position for an innovative and independent individual to coordinate, maintain, and expand information and referral services, to provide supportive care consultation to individuals and families, and to coordinate the Resource Information Center throughout north-west Ohio. Bachelor's/master's degree in social work, gerontology, psychology, or a related field desired. Knowledge of the aging population and related experience required. Knowledge of computers and common software required. Please send resume with cover letter to:

Alzheimer's Association Northwest Ohio Chapter
Human Resources
2500 N. Reynolds Rd.
Toledo, OH 43615

EOE

bienvenidos a
la hacienda
restaurante mexicano

¡Música mexicana los sábados!

OPEN 7 DAYS A WEEK!
Mon-Thurs. 11:00 am - 10:00 pm
Fri. 11:00 am - 10:30 pm
Sat. Noon - 10:30 pm • Sun. Noon - 9 pm
(440) 239-0559
Dine in splendid Mexican Tradition!
368 W. Bagley Rd. • Berea, Ohio Near Cleveland



West of N. Rocky River Dr. (Across from TOPS in Berea Sq. Plaza)

Escuche

La Onda Cultural Latina Radio

89.1 FM
Lunas-Domingo
9AM-5PM

Buy this Space!
Call **Rubén Torres**
of **La Prensa**
440-320-8221



1825 Lorain Blvd.
Elyria, Ohio 44035,
440-233-7465
www.holiday-inn.com

Pets Allowed • Outdoor Pool • High-speed Internet Access
On-site Guest Self-Laundry Facilities (washer/dryer)
Kids Eat Free • Iron / Ironing Board • Coffee Maker
Health/Fitness Center On-Site • Hairdryer



Social Security Disability and Medicare Insurance Benefits

If you are or expect to be unable to work for 12 months or more due to physical and/or psychological disability due to disease, injury or other medical reasons, you may be eligible for social security disability payments and Medicare disability insurance coverage.

For a free consultation contact:
R. A. Zitiello, Attorney At Law
216-961-3521 or
ssa_disabilitycomp@sbcglobal.net

Centro de actividades

Horizon 

El Futuro del cuidado de tu hijo

Head Start Plus ofrece:

- ✓ Dia Completo- programas para todo el año.
- ✓ Comidas incluidas
- ✓ Clases pequeñas para mas atención de maestros a tus hijos
- ✓ Los mejores programas de Educación
- ✓ Valoración y Protección para tus hijos
- ✓ Dias de Campo y viajes
- ✓ Alta Calidad de cuidado preescolar para familias trabajadoras
- ✓ \$50 dólares de credito cuando traigas este anuncio*
- ✓ Becas disponibles por tiempo limitado

*Restricciones para nuevas familias aplicantes

LOCACIONES

<small>SOUTHSIDE CENTER 2430 E 28th St. Lorain, Ohio</small>	<small>CENTRAL LORAIN CENTER 205 W. 14th St. Lorain, Ohio</small>	<small>ALLEN CENTER 300 n. Abbe Rd. Elyria, Ohio</small>	<small>SOUTH ELYRIA CENTER 104 Loudon Court Elyria, Ohio</small>	<small>NORTH OLIVEST CENTER 4001 David Dr. North Olmsted, OH</small>
--	---	--	--	--

www.horizonactivities.org

OHIO'S LARGEST HONDA DEALERSHIP • VISIT OUR 42,000 SQUARE FOOT INDOOR FACILITY. ONLY 20 MINUTES FROM STRONGSVILLE, LAKEWOOD, MIDDLEBURG HTS AND WESTLAKE!



SIZZLIN' SUMMER SAVINGS

2006 RIDGELINE IS HERE!
12 IN STOCK FOR IMMEDIATE DELIVERY.
15 AVAILABLE!

OPEN SATURDAY 9-6pm SUNDAY 11-5pm

BIG TIME SAVINGS!
LOWEST PRICES OF THE YEAR!

1.9% APR on all 2005 Civics and Accords in stock!

2005 CIVIC VP **36 MOS. LEASE** **36 MOS. LEASE**

Only 100 left This Price! **\$109** OR **\$197**

AIR, ABS & MORE **\$0 DUE AT SIGNING**

BUY FOR \$13,897

Automatic #E51635W 38 MPG

2005 ACCORD LX **36 MOS. LEASE** **36 MOS. LEASE**

Only 200 left This Price! **\$159** OR **\$247**

AIR, ABS & MORE **\$0 DUE AT SIGNING**

BUY FOR \$18,997

Automatic #C85645EW 34 MPG

2005 ODYSSEY LX **48 MOS. LEASE** **48 MOS. LEASE**

ALL NEW REDESIGNED **\$259** OR **\$327**

AIR, ABS & MORE **\$0 DUE AT SIGNING**

BUY FOR \$23,197

Automatic #R38235EW

2005 PILOT EX 4X4 **36 MOS. LEASE** **36 MOS. LEASE**

ALL NEW REDESIGNED **\$239** OR **\$327**

AIR, ABS & MORE **\$0 DUE AT SIGNING**

BUY FOR \$27,695

Automatic #YF1845EW

Credit Problem? Bad Credit or Bankruptcies? We Can Help! All Applications Will Be Processed. Large Inventory. Prior Sales Excluded. While Supplies Last.

Accord, Civic & Pilot 36 months, 12,000 miles per year, 15¢ thereafter at lease end. Total of payments equal term x mos. pymts. With approved credit. \$0 disposition fee.
**Lease payments with approved credit at AHFC super preferred credit tier. APR's 24-60 mos. term with AHFC financing. Pictures are for illustration only. Offer ends 6/30/05.

We have extended our hours to better serve YOU!!! Mon., Tues., Wed., Thur. 9-9, Fri., Sat. 9-6, Sun. 11-5

Jack Matia Honda
823 LEONA ST., ELYRIA
TOLL-FREE: 1-800-327-5501
440-366-5501
On The Web At: www.jackmatia.com



WE MOVED EASY DIRECTIONS
190 TO ROUTE 57 SOUTH
TURN RIGHT ON GRISWOLD
TURN RIGHT ON LEONA

